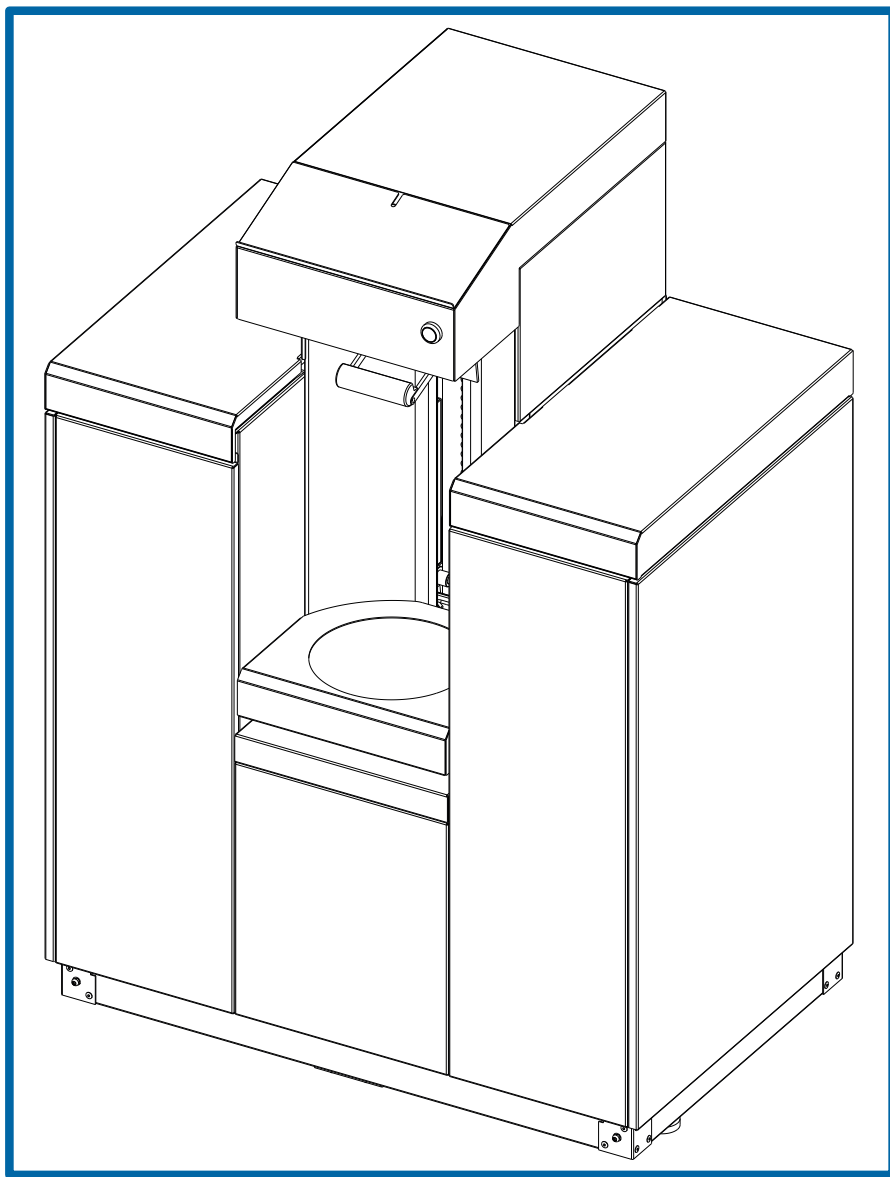


corob

TATOCOLOR

Dispensador automático

Manual do usuário



COPYRIGHT

© COPYRIGHT 2024, COROB S.p.A.

Todos os direitos reservados em todos os países

Os pedidos de mais cópias deste produto ou de informações técnicas sobre o mesmo devem ser enviados a:

COROB S.p.A.

Via Agricoltura 103 • 41038 San Felice s/P • Modena • Italy

Phone: +39-0535-663111 • Fax: +39-0535-663285

www.corob.com

DIREITOS DE PROPRIEDADE INTELECTUAL E AVISO LEGAL

Nenhuma parte deste manual pode ser traduzida para quaisquer outros idiomas e/ou adaptada e/ou reproduzida em qualquer forma, eletrônica ou mecânica, por fotocópia ou quaisquer outros meios, sem autorização prévia por escrito da COROB S.p.A.

A COROB é uma marca comercial registrada de uso exclusivo da COROB S.p.A. e das suas companhias associadas (doravante denominada "COROB").

A omissão de nomes de outras marcas, comerciais ou registradas, nesta declaração não implica a renúncia por parte da COROB aos direitos de propriedade intelectual ligados a tais marcas.

O conteúdo deste manual refere-se a know-how, desenhos, aplicações tecnológicas usadas exclusivamente pela COROB, frequentemente patenteadas ou em vias de registro da patente e, portanto, protegidas pela legislação nacional e internacional relativa à propriedade intelectual.

Qualquer referência a nomes, dados e endereços de outras companhias diferentes da COROB e das suas associadas é casual e, exceto por indicação contrária, é mencionada a título estritamente exemplificativo, a fim de esclarecer melhor o uso dos produtos COROB.

A elaboração do texto e das imagens foi avaliada com o máximo cuidado, não obstante, a COROB reserva-se o direito de modificar e/ou atualizar as informações aqui contidas para corrigir os erros tipográficos e/ou imprecisões, sem aviso prévio ou qualquer compromisso por parte da mesma.

O presente manual contém todas as informações necessárias para o uso normal e previsível dos produtos COROB pelo usuário final.

O presente manual não contém diretrizes e/ou informações para consertos no produto. Por razões de segurança, apenas o pessoal técnico autorizado e treinado deverá realizar tais intervenções. O descumprimento desta orientação pode comportar o risco de danos físicos para o usuário ou danos no produto.

Portanto, para a execução das intervenções acima mencionadas a COROB designou pessoal técnico autorizado.

Por pessoal técnico autorizado entende-se os que participaram de cursos de treinamento organizados pela COROB e/ou os seus associados.

As operações sem autorização podem anular a garantia do produto COROB, conforme o estabelecido no contrato de venda ou nas Condições Gerais de Venda, em cujos limites a COROB se considera responsável.

A presente cláusula não é finalizada nem a limitar nem a excluir a responsabilidade da COROB, em violação das disposições inderrogáveis da Lei. A limitação ou isenção de responsabilidade mencionada acima poderia, portanto, não ser aplicável.

Para conhecer o ponto de assistência mais próximo, o usuário final pode contatar a COROB ou visitar o Website www.corob.com.

GUIA RÁPIDO

No início do dia de trabalho

- Controle se o centro dos bicos de dosagem está limpo.
- Realizar a purga do sistema (não necessária se o doseador é equipado de Sistema bicos com válvula integrada INV).

Coisas para recordar

- Nunca deixe a máquina desligada.
- Nos reservatórios, a mistura de cada colorante ocorre automaticamente (tempos personalizáveis).
- Cuidado para não encher demais os reservatórios com corante. Em caso de excessivo enchimento, siga as indicações do manual de uso.
- Misturar manualmente o corante a ser colocado nos reservatórios. Não usar agitadores automáticos.
- Fechar os reservatórios com as tampas logo após o enchimento.
- Lembrar-se de atualizar corretamente os níveis de enchimento dos reservatórios através do programa aplicativo de gestão.

No final do dia de trabalho

- Encha os reservatórios.
- Atualizar os níveis de enchimento no software de gestão.
- Desconecte o computador. Não desligue a máquina.

Aconselha-se a leitura minuciosa do manual do usuário.

COPYRIGHT	2
GUIA RÁPIDO	3
1 INFORMAÇÕES GERAIS.....	5
1.1 Finalidade e uso deste manual	5
1.1.1 Convenção das figuras usadas.....	5
1.2 Definições	5
2 CARACTERÍSTICAS.....	6
2.1 Descrição da máquina.....	6
2.2 Descrição das partes	7
2.3 Embalagens usadas.....	8
2.4 Uso previsto e uso incorreto razoavelmente previsível.....	9
2.5 Dados de identificação.....	9
3 SEGURANÇA.....	10
3.1 Advertências de segurança e usos não permitidos	10
3.2 Advertências sobre o uso dos produtos	11
3.3 Riscos residuais	12
3.4 Posicionamento etiquetas	13
3.5 Situações de emergência	14
3.6 Requisitos para o local de instalação	14
4 TRANSPORTE E MOVIMENTAÇÃO.....	15
4.1 Advertências gerais	15
4.2 Desembalagem e posicionamento.....	15
4.2.1 Material básico fornecido	18
4.3 Armazenamento	18
4.4 Eliminação e reciclagem	18
5 ATIVAÇÃO	19
5.1 Advertências gerais	19
5.2 Computador de gestão.....	19
5.3 Comandos e conexões	20
5.4 Botão off-line com luz piloto ON incorporada	21
5.5 Conexão elétrica e ligação	22
5.6 Desativação.....	23
6 USO DO DISPENSADOR	24
6.1 Advertências gerais	24
6.2 No início do dia de trabalho.....	24
6.3 Condução.....	24
6.3.1 Carregamento frasco - Prateleira manual.....	25
6.3.2 Uso do centralizador de frascos e do Bung Hole Locator.....	25
6.3.3 Dosagem	26
6.4 Processos automáticos	26
6.5 Abastecimento dos canisters	26
6.6 Anomalias	29
7 MANUTENÇÃO ORDINÁRIA	30
7.1 Advertências gerais	30
7.2 Tabela de manutenção.....	30
7.3 Produtos a serem usados.....	30
7.4 Limpeza externa	31
7.5 Limpeza do centro bicos (tampa humidificadora).....	31
7.6 Limpeza e humificação da esponja (tampa humidificadora)	32
8 DADOS TÉCNICOS.....	33
8.1 Dados técnicos	33
8.2 Dimensões e peso.....	34
8.3 Declaração de conformidade.....	35
8.4 Garantia	38

1 INFORMAÇÕES GERAIS

1.1 Finalidade e uso deste manual

Ler este manual cuidadosamente antes de utilizar a máquina.

Este manual contém instruções relativas ao uso e manutenção normal necessária para manter o desempenho da máquina ao longo do tempo. Neste estão contidas todas as informações necessárias para a utilização correta da máquina e para evitar infortúnios.

O manual deve ser considerado como parte integrante da máquina e deve permanecer guardado até que a mesma seja totalmente desmontada.

O manual contém todas as informações disponíveis no momento de publicação em relação à máquina e respectivos acessórios; para acessórios, o manual não inclui variações ou mudanças que envolvam diferentes procedimentos de operação.

O manual pode estar disponível em formato impresso (na embalagem do produto) ou em formato digital, que pode ser acessado no site da COROB. É possível solicitar uma cópia impressa do manual ao fabricante.

Caso seja perdido ou parcialmente destruído, de maneira que seu conteúdo não possa mais ser lido ao todo, recomenda-se que se solicite um novo manual do fabricante.

Se as imagens contidas no presente manual mostrarem a máquina sem as proteções e/ou os encarregados sem proteções individuais, é somente a fim de tornar mais clara a exposição dos assuntos.

Algumas das ilustrações neste manual foram obtidas de protótipos; podendo alguns detalhes diferirem nas máquinas em produção padrão.

1.1.1 Convenção das figuras usadas

Letras em **negrito** são utilizadas para destacar observações ou informações de importância específica a um tópico.

	PERIGO Instrução referente a uma situação de risco iminente que, se não for evitada, causará morte instantânea ou danos graves ou permanentes à saúde .
	ADVERTÊNCIA Instrução referente a uma situação de potencial risco que, se não for evitada, causará morte instantânea ou danos graves à saúde .
	ATENÇÃO Instrução referente a uma situação de potencial risco que, se não for evitada, causará danos menores em relação à segurança de uma máquina .
	AVISO Instrução que se refere ao uso de uma conduta necessária para afrontar as práticas não relacionadas a lesões físicas . Informações e instruções adicionais para procedimentos recomendados ou importantes .
	INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA Instrução referente a procedimentos específicos a seguir em caso de ocorrência de situações que ponham em causa a saúde ou a segurança das máquinas .

1.2 Definições

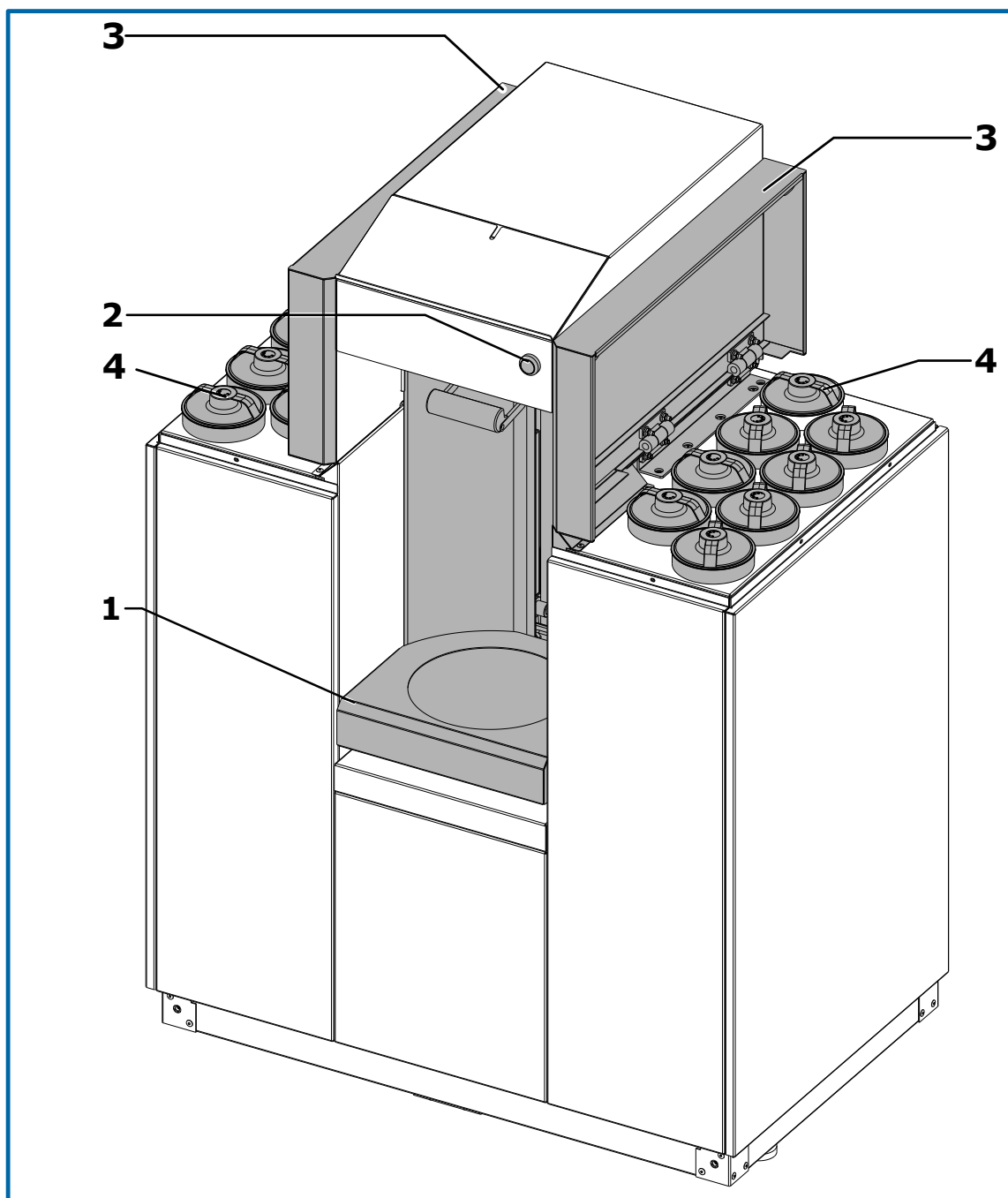
OPERADOR
Aquele que possui conhecimentos sobre os métodos para obter tintas ou produtos similares, instruído e autorizado a operar e usar a máquina usando os controles e as operações de carregamento e descarregamento dos materiais de produção com os dispositivos de proteção instalados e ativos. Deve operar somente em condições de segurança e é pode executar operações de manutenção ordinárias.
TÉCNICO DE MANUTENÇÃO/INSTALADOR
Especialista preparado, treinado no campo técnico (mecânico ou elétrico) e encarregado pelo fabricante para trabalhar na máquina, para a instalação da mesma ou para efetuar regulagens, reparações de avarias ou intervenções de manutenção.

2 CARACTERÍSTICAS

2.1 Descrição da máquina

O dispensador automático é um dispositivo para a dosagem (ou distribuição) automática de produtos corantes fluidos em recipientes (vasilhames, latas ou galões de plástico ou metal) do tamanho indicado neste manual, enchidos para obter produtos acabados tais como verniz, tintas e esmaltes com a cor solicitada escolhida através do programa de gestão da máquina.

O dosador oferece a possibilidade de recuperação da fórmula interrompida, se utilizado com firmware e programas de dosagem que suportam tal funcionalidade.



O dosador é composto por:

1. Área de dosagem e serviço de posicionamento das embalagens.
2. Botão off-line.
3. Tampas superiores.
4. Área de enchimento dos reservatórios.

A gestão do dispensador é atribuída ao computador de gestão. O fabricante fornece uma ampla série de aplicativos de programa aplicativo para a gestão de todas as funções da máquina.

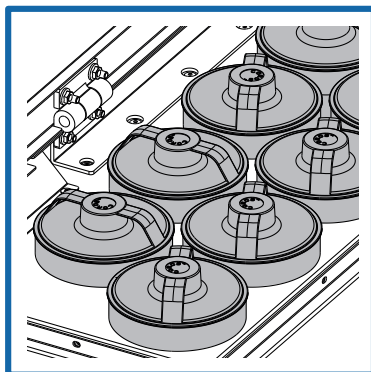
2.2 Descrição das partes

Reservatórios

Os canisters da máquina são aptos para conter o produto a ser dosado.

Na parte superior da máquina, as tampas permitem o acesso para reabastecer os reservatórios.

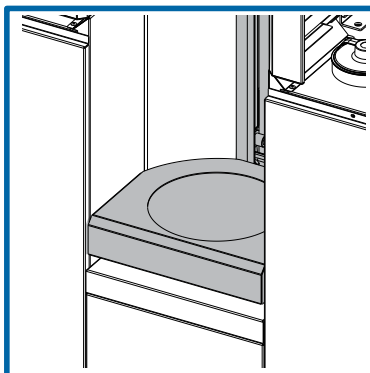
Cada reservatório possui uma tampa de fechamento.



Prateleira

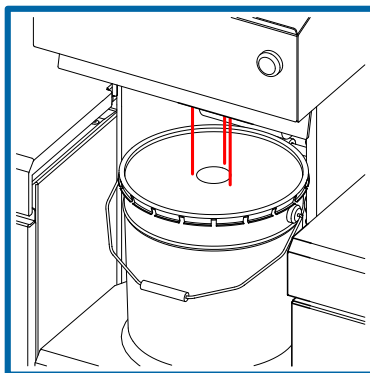
A prateleira permite a colocação correta da embalagem sob os bicos de dosagem. Um sensor controla a presença da embalagem posicionada na prateleira.

A **prateleira manual deslizante** – é fixada na máquina e pode ser levantada e abaixada pelo operador; possui uma manivela que deve ser puxada para fora a fim de destravá-la e possibilitar o deslocamento para a altura desejada.



Bung Hole Locator (B.H.L.)

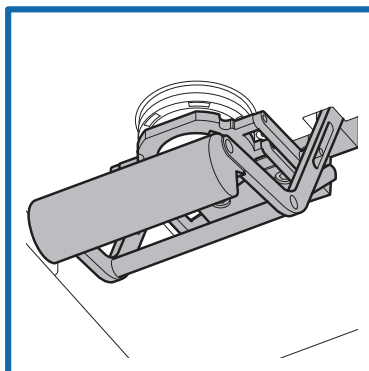
Trata-se de um sistema que emite um raio laser que consente posicionar as embalagens pré-furadas de modo que o furo fique alinhado com o centro dos bicos de dosagem.



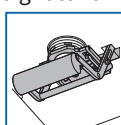
Tampa humidificadora do centro dos bicos de dosagem

A máquina é equipada com uma tampa humidificadora para evitar que os corantes se sequem no centro dos bicos de dosagem.

A *tampa de rotação* abre-se graças ao impulso aplicado à barra de abertura durante o posicionamento da embalagem; a tampa fecha-se quando a embalagem é removida. Quando a tampa é aberta é dada confirmação da presença da embalagem para o arranque da dosagem.



2.3 Embalagens usadas

Tampa humidificadora do centro dos bicos de dosagem										
Tampa giratória manual 	505 mm [19.9"]	75 mm [3"]	<table><tr><td></td><td>340 mm [13.3"]</td></tr><tr><td></td><td>340 mm [13.3"]</td></tr><tr><td></td><td>230 mm [9"]</td></tr></table>		340 mm [13.3"]		340 mm [13.3"]		230 mm [9"]	61 mm [2.40"]
	340 mm [13.3"]									
	340 mm [13.3"]									
	230 mm [9"]									

2.4 Uso previsto e uso incorreto razoavelmente previsível

A máquina é destinada a um uso profissional para a dosagem de corantes em pontos de venda de pequenas, médias e grandes dimensões ou centros profissionais para a preparação de tintas e esmaltes coloridos.

A máquina deve ser utilizada com embalagens nos limites indicados no capítulo 2.3 ([Embalagens usadas](#)) com corantes indicados na tabela no capítulo 8.1 ([Dados técnicos](#)) e com as modalidades indicadas neste manual.

Qualquer outro uso da máquina diferente daquele declarado, não incluído e não deduzível do presente manual, é considerado uso impróprio e não previsto, portanto, exime o fabricante de qualquer responsabilidade derivada da não observação destas prescrições.

2.5 Dados de identificação

A máquina é provida de uma placa de identificação (capítulo 3.4) que indica:

1. Nome do fabricante.
2. Marcas.
3. Modelo da máquina.
4. Mês e ano de fabricação.
5. Número de série.
6. Especificações elétricas.

	AVISO
<i>Não retirar ou adulterar a placa de identificação de forma alguma.</i>	

3 SEGURANÇA

3.1 Advertências de segurança e usos não permitidos

	INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA
	OBRIGATÓRIO • Leia o manual do usuário minuciosamente antes de executar qualquer operação na máquina. • A máquina deve ser utilizada somente para a sua finalidade pretendida. • Prestar muita atenção aos sinais na máquina. • Quando estiver prescrito, utilizar os dispositivos de proteção individual. • Somente pessoal qualificado e treinado adequadamente (TÉCNICOS DE MANUTENÇÃO) está autorizado a acessar as partes da máquina protegidas por painéis para manutenção extraordinária e reparos. • Qualquer intervenção de manutenção ordinária por parte do operador deve ser efetuada com a máquina desligada e com o cabo de alimentação desconectado da tomada de energia elétrica. • A máquina deve ser utilizada por um único operador; é proibida a presença de outras pessoas além do operador que possam alcançar e tocar partes da máquina durante o uso. • O local de trabalho para o operador que deve utilizar a máquina encontra-se em frente. • A máquina deve ser utilizada por um operador que seja maior de idade e que esteja em condições psico-físicas definidas idôneas por um médico do trabalho. • As substâncias que podem ser utilizadas na máquina, tais como corantes, tintas, solventes, lubrificantes e detergentes, podem ser danosas para a saúde; manusear, armazenar e tratar tais substâncias segundo as normas vigentes e conforme as instruções dadas com o produto.
	PROIBIDO • A máquina não deve ser utilizada com embalagens que ultrapassem o limite indicado no capítulo 2.3 (Embalagens usadas) e com corantes diferentes daqueles indicados na tabela dos dados técnicos. • A MÁQUINA NÃO É ANTIDEFAGRANTE E NÃO DEVE SER UTILIZADA EM AMBIENTES COM PERIGO DE EXPLOÇÃO. • Não jogar líquidos altamente inflamáveis dentro da máquina. Em caso de utilização com corantes que contêm solventes voláteis, seguir as indicações específicas apresentadas no capítulo 3.6. • É proibido fumar perto da máquina. • Não usar chamas livres ou material que poderia criar faíscas e desencadear um incêndio. • A máquina não deve ser utilizada para uso alimentar. • O OPERADOR não deve executar operações reservadas ao TÉCNICO DE MANUTENÇÃO ou ao TÉCNICO DE INSTALAÇÃO. O fabricante NÃO poderá se responsabilizar por danos derivados da não observância desta proibição. • É proibido utilizar a máquina sem proteções ou com os eventuais dispositivos de segurança presentes na máquina desativados, em avaria ou em falta. Os painéis devem ser mantidos fechados em todas as vezes. • Não olhe fixamente para o centralizador de batoque de laser (Classe II produto a laser). • Se a máquina pegar fogo, nunca usar água. Utilizar somente extintores de incêndio com pó seco ou anidrido carbônico, seguindo as instruções de uso e as advertências fornecidas pelo fabricante e transcritas no extintor.



INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

PERIGO ELÉTRICO

- O utilizador deve conectar a máquina a uma instalação de alimentação TN ou TT, provida de um dispositivo de proteção RCD (Residual Current Devices) que intervenha automaticamente em caso de avaria.
- **ALIMENTAR SEMPRE A MÁQUINA A PARTIR DE UMA TOMADA CAPAZ DE GARANTIR A LIGAÇÃO TERRA.** A linha deve permanecer protegida contra sobrecargas, curtos-circuitos e contatos diretos de acordo com as regulamentações atuais de prevenção de acidentes. Uma execução incorreta da ligação terra pode comportar o risco de choques elétricos.
- A máquina não deve ser ligada através de uma fonte de energia que tenha especificações diferentes daquelas relacionadas na placa de identificação.
- Em caso de interrupção repentina da alimentação de energia elétrica, ao retornar a energia, a máquina liga-se automaticamente para permitir que sejam feitos os processos automáticos que evitem a secagem dos produtos.
- Para prevenir qualquer risco de choque elétrico ou ferimentos, a máquina deve ser usada apenas em ambiente interno. É proibido utilizar a máquina ao ar livre onde pode ser exposta a chuva ou forte umidade.
- Sempre desconectar o cabo de alimentação de energia da tomada da rede antes de executar quaisquer operações de manutenção.
- A máquina é isolada da linha de alimentação de energia elétrica quando o cabo de alimentação é desconectado; portanto, deve ser instalada próxima a uma saída da tomada da rede facilmente acessível.
- Não utilizar condutores de extensão para fornecer energia elétrica para a máquina.
- Não utilizar benjamins para conectar outros equipamentos ao mesmo soquete que fornece energia elétrica para a máquina. Certifique-se de que a alimentação elétrica dos equipamentos conectados à máquina de modo serial como o computador, seja equipotencial (que tenha uma única referência de ligação à terra) pois diferenças de potencial causam distúrbios e/ou danos às portas seriais.
- Verificar periodicamente as condições do cabo de alimentação de energia; se estiver danificado, substituí-lo por um novo cabo fornecido pelo fabricante.

3.2 Advertências sobre o uso dos produtos



PERIGO

A máquina é adequada para a utilização de produtos corantes em geral, ater-se escrupulosamente às instruções de uso indicadas na confecção do corante e ler atentamente as **FICHAS DE SEGURANÇA (MSDS - Material Safety Data Sheet)** que o vendedor ou fabricante do produto deve fornecer.

Ater-se a todas as disposições de segurança indicadas e, quando for obrigatório, utilizar o equipamento de proteção previsto.

A seguir são indicadas algumas entre as mais comuns advertências e precauções de segurança fornecidas pelos produtores de produtos corantes.

1. Danoso se ingerido.
2. Evitar o contato com a pele e os olhos. Em caso de contato com a pele e com os olhos, enxaguar com água abundante.
3. Manter fora do alcance das crianças.
4. Quando for obrigatório, utilizar o equipamento de proteção indicado.
5. Em caso de vazamento ou derramamento acidental do produto, ventilar cuidadosamente a zona e proceder como indicado no presente manual e nas instruções fornecidas com o próprio produto.
6. Não descartar o corante nos esgotos. Para a eliminação dos resíduos ater-se às disposições de lei locais sobre o assunto.

3.3 Riscos residuais

Risco	Medida preventiva & D.P.I	Ref. no manual
 Risco de fulguração - Risco de choque elétrico se a máquina estiver sendo alimentada a partir de uma tomada de corrente elétrica não provida de ligação terra.	Alimentar a máquina a partir de uma tomada de corrente elétrica provida de ligação terra.	cap. 5
 Risco de eletrocussão - Risco de choque elétrico ao acessar partes da máquina protegidas por painéis se ter retirado previamente a tensão elétrica.	O operador não está autorizado a acessar as partes da máquina que são protegidas por painéis. Para o técnico de manutenção: antes de executar quaisquer operações de manutenção, desligar a máquina e desconectar o cabo de alimentação de energia elétrica da tomada.	
 Lesões dorso-lombares - A movimentação de cargas pesadas durante a movimentação da máquina e o carregamento das embalagens na prateleira podem provocar lesões.	Não supere os limites de peso impostos pelas normas vigentes. Caso necessário, utilize adequados meios de elevação.  LUVAS PROTEÇÃO RISCO MECÂNICO (RASGÃO OU CORTE)	cap. 4 - 6
 Risco de queda de objetos / Esmagamento - Durante o posicionamento da embalagem na prateleira, uma embalagem pode virar e cair em cima do operador.	Posicione a embalagem certificando-se de que a base esteja apoiada na superfície da prateleira. 	cap. 6
 Risco de esmagamento / Aprisionamento - Durante a operação de abastecimento do corante pode partir automaticamente a rotação do agitador no reservatório.	Pressione o botão off-line antes de intervir.  LUVAS PROTEÇÃO RISCO MECÂNICO (RASGÃO OU CORTE)	cap. 6
 Risco de escorregamento / Queda - A utilização da prateleira pode provocar lesões.	Não suba com os pés e/ou se sente sobre a prateleira. Não utilizar a prateleira como escada.  LUVAS PROTEÇÃO RISCO MECÂNICO (RASGÃO OU CORTE)	cap. 6
 Risco de explosão	Não utilizar a máquina em zonas classificadas (ambientes com perigo de explosão). Não usar chamas livres ou material que poderia criar faíscas e desencadear um incêndio. Respeitar as condições ambientais sob as quais a máquina deve ser usada e as recomendações do capítulo 2.4 Respeitar as condições ambientais de funcionamento indicadas no capítulo 3.6.	cap. 2.4 cap 3.8
 Risco de exposição a raio laser - o Centralizador de batoque (B.H.L.) utiliza fontes luminosas a laser vermelho que podem ser potencialmente perigosas para os olhos.	Nunca olhe diretamente para a fonte de luz.	cap. 6
 Risco de envenenamento e sensibilização - Os vapores dos corantes utilizados podem provocar envenenamento e/ou sensibilização durante as operações de abastecimento dos reservatórios, de limpeza e de eliminação da máquina.	Ler as advertências que se encontram nas fichas de segurança dos corantes utilizados que devem ser obrigatoriamente fornecidos pelo fabricante dos corantes (fichas MSDS Material Safety Data Sheet). Manter o local adequadamente ventilado. Dispositivos de proteção individual recomendados nas fichas MSDS.	cap. 3.2 - 4 - 6 - 3,5

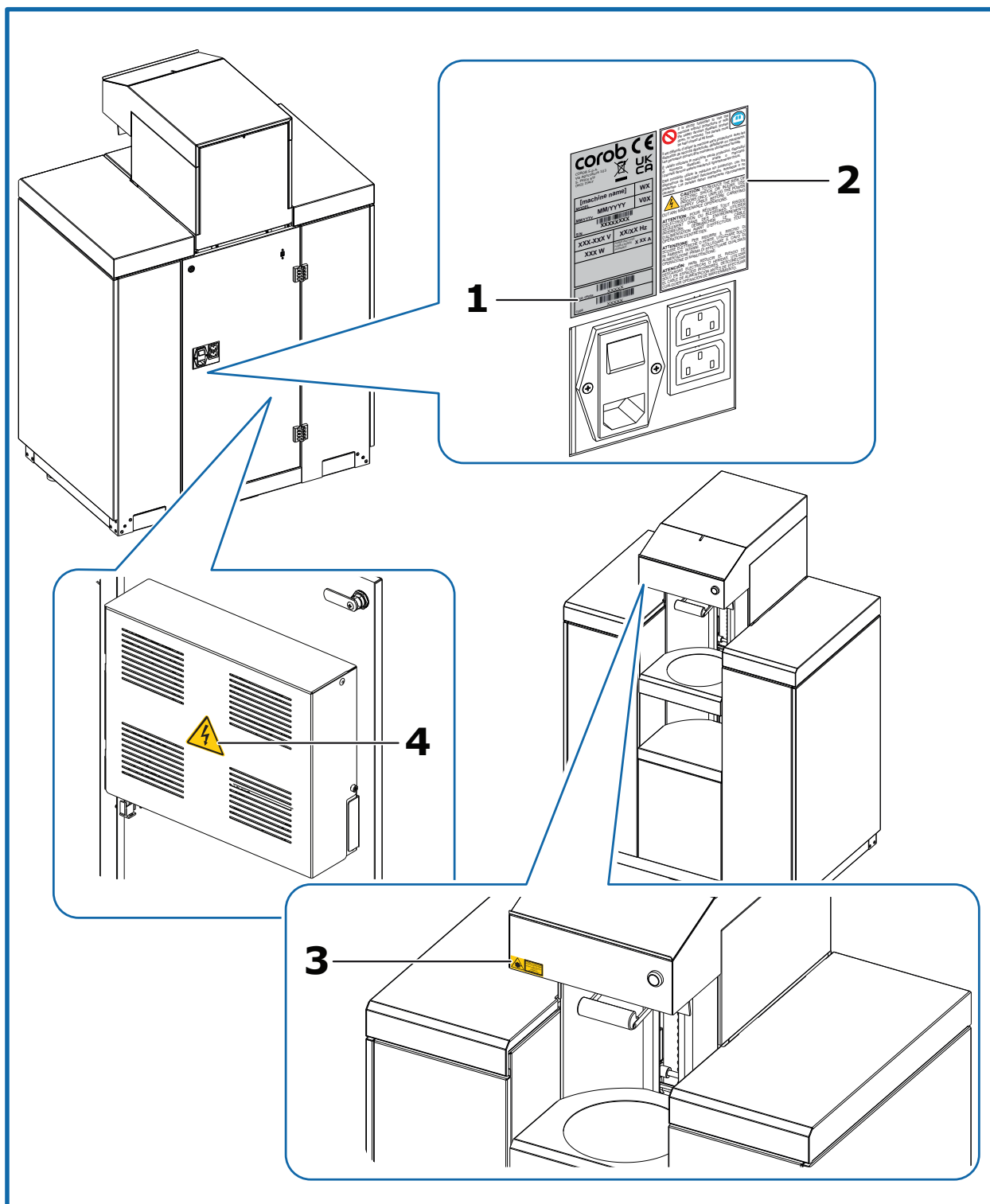
3.4 Posicionamento etiquetas

1. Placa de identificação (capítulo 2.5)
2. Etiqueta “Advertências gerais”
3. Etiqueta “Perigo Laser”
4. Etiqueta “Perigo elétrico”



AVISO

Não retire nem deixe ilegíveis as etiquetas de segurança ou de instruções. Substitua toda etiqueta ilegível ou que esteja faltando, solicitando-a ao fabricante.



3.5 Situações de emergência

Em caso de situações de emergência como acidentes, ruturas ou falhas:

1. Desligar a máquina e desconectar o cabo de alimentação da tomada (capítulo 5.6).
2. Entrar em contato com o serviço de assistência autorizado do fabricante.

	PERIGO Após situações de emergência, é proibido ao operador efetuar reparos na máquina. Se for necessário, dirigir-se exclusivamente o serviço de assistência autorizado pelo fabricante.
---	---

3.6 Requisitos para o local de instalação

Requisitos climáticos onde a máquina deve ser utilizada:

- Limpo e livre de poeira.
- Piso firme e nivelado.
- Equipado com uma tomada de alimentação com ligação terra dedicada .
- O local deve ser provido de iluminação que garanta uma boa visibilidade em todos os pontos da máquina (valor de iluminação não menor que 500 Lux).
- Equipado com uma aeração adequada que impede a concentração de vapores danificadores: por exemplo, para um ambiente de 4x4 m e altura 3 m (volume total 48 m³) é solicitado um índice de troca do ar [ac/h] equivalente a 3.
- Temperatura de 10 °C (50 °F) a 40 °C (104 °F) e umidade relativa de 5% a 85% não condensada.

	ATENÇÃO As condições ambientais de funcionamento estão estritamente ligadas à tipologia dos produtos usados (indicações a serem requeridas ao fabricante dos produtos). Os requisitos indicados têm validade exclusivamente para a máquina. Não posicionar a máquina próxima a uma fonte de calor ou expô-la à luz direta do sol. Evitar possíveis fontes de umidade. Utilizar a máquina só em ambientes internos. Condições ambientais fora dos valores indicados (capítulo 8.1) podem provocar sérios danos à máquina, principalmente aos equipamentos eletrônicos.
---	---

	PERIGO Quando se usam produtos que contêm solventes voláteis , instalar a máquina em um local espaçoso, com boa ventilação: por exemplo, para um ambiente de 4x4 m e altura 3 m (volume total 48 m ³) é solicitado um índice de troca do ar [ac/h] equivalente a 3. Não acumular ou estocar partes de tipo variado perto da máquina. Não usar chamas livres ou material que poderia criar faíscas e desencadear um incêndio. É proibido fumar perto da máquina.
---	--

4 TRANSPORTE E MOVIMENTAÇÃO

4.1 Advertências gerais

É necessário que os encarregados destas operações usem as seguintes proteções individuais.



LUVAS PROTEÇÃO RISCO MECÂNICO (RASGÃO OU CORTE)



ADVERTÊNCIA

Para evitar danos pessoais e materiais, tomar o máximo cuidado e precaução ao manusear a máquina e seguir cuidadosamente as instruções fornecidas neste capítulo.



ATENÇÃO

A movimentação da embalagem deve ser efetuada por pessoal qualificado usando equipamento apropriado para movimentação. É proibido empilhar os itens na embalagem.



AVISO

Se a máquina for instalada nas proximidades de uma parede, coloque-a a pelo menos 10 cm (4") de distância para evitar o esmagamento dos cabos.

4.2 Desembalagem e posicionamento

		13 mm [0.51"]	Embalagem
		TORX TX30	Remoção prendedores
		14 mm [0.55"]	Ajuste dos pés de apoio



ADVERTÊNCIA

Os seguintes procedimentos devem ser executados por, no mínimo, 2 pessoas.

Recomenda-se guardar o material de embalagem para uso futuro ou eliminá-lo de acordo com as regulamentações vigentes. Em qualquer caso, recomenda-se que o mesmo seja conservado durante toda a duração da garantia da máquina.

Certificar-se de que a embalagem não tenha sofrido qualquer dano ou adulteração durante o transporte; caso tenha ocorrido, entrar em contato com o serviço técnico autorizado ou com o revendedor.

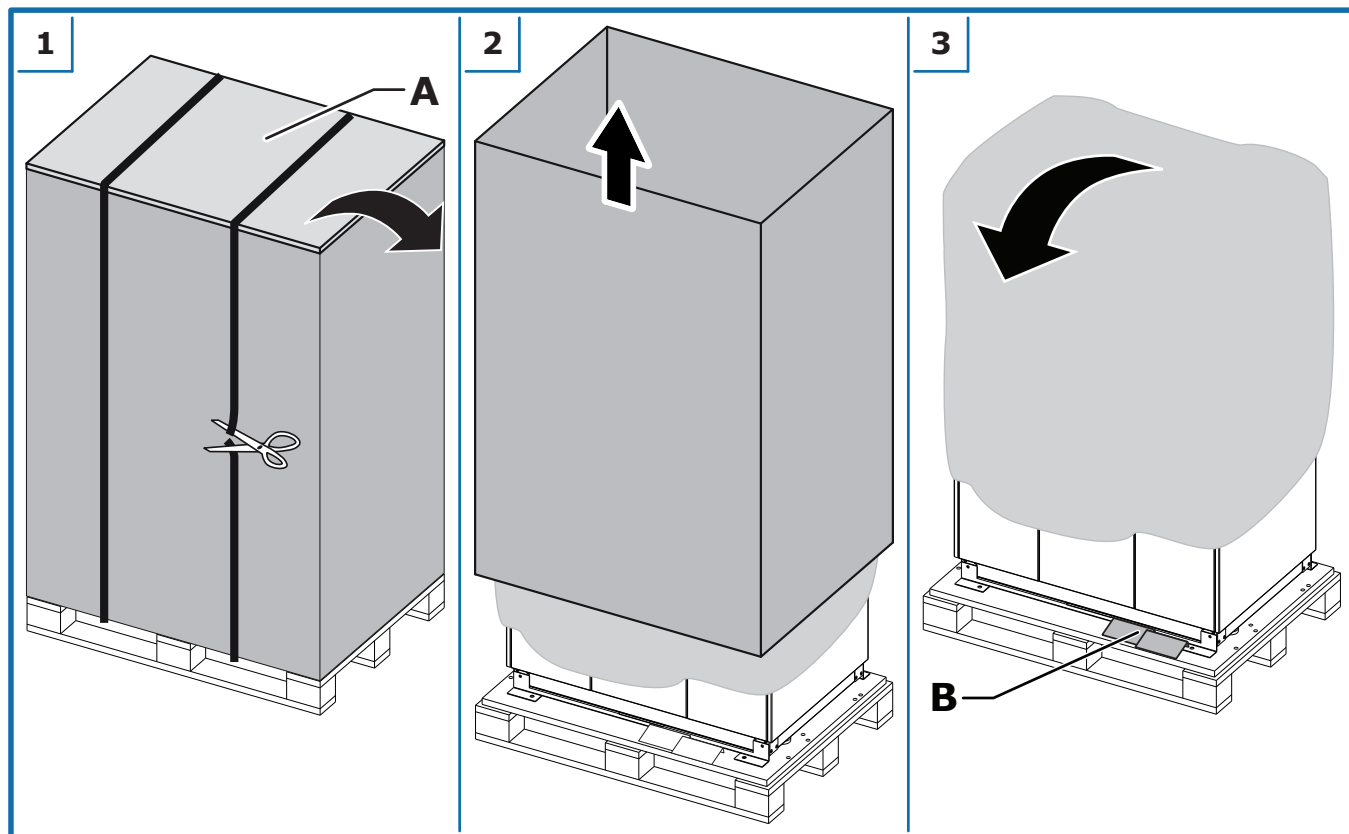
1. Cortar as tiras e remova a tampa **A**.
2. Remover a caixa de papelão.
3. Remover o revestimento que envolve a máquina. Tirar eventuais acessórios e/ou material fornecido com a máquina.



ADVERTÊNCIA

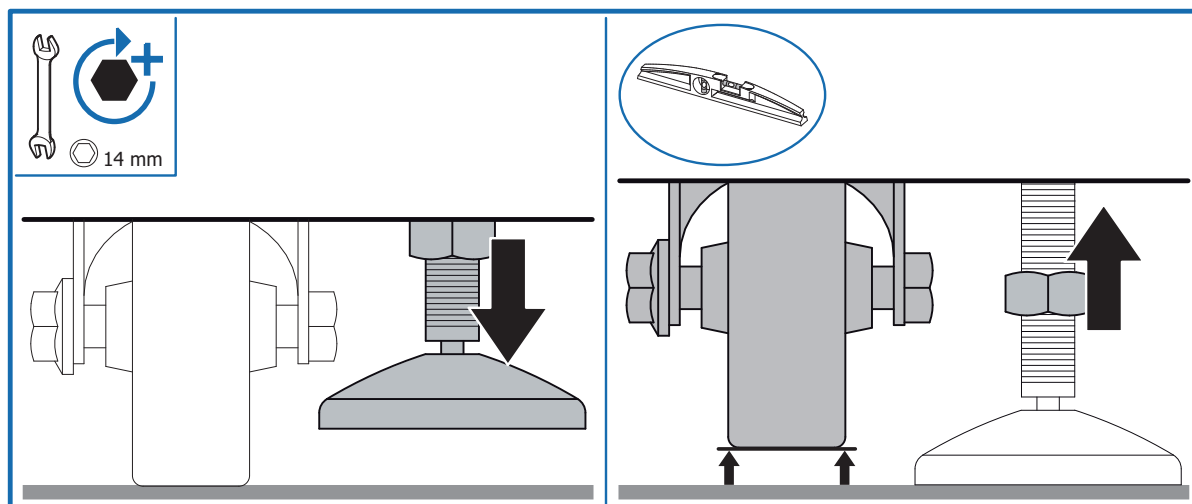
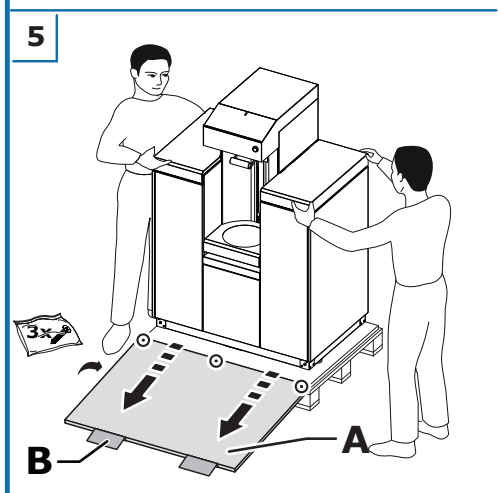
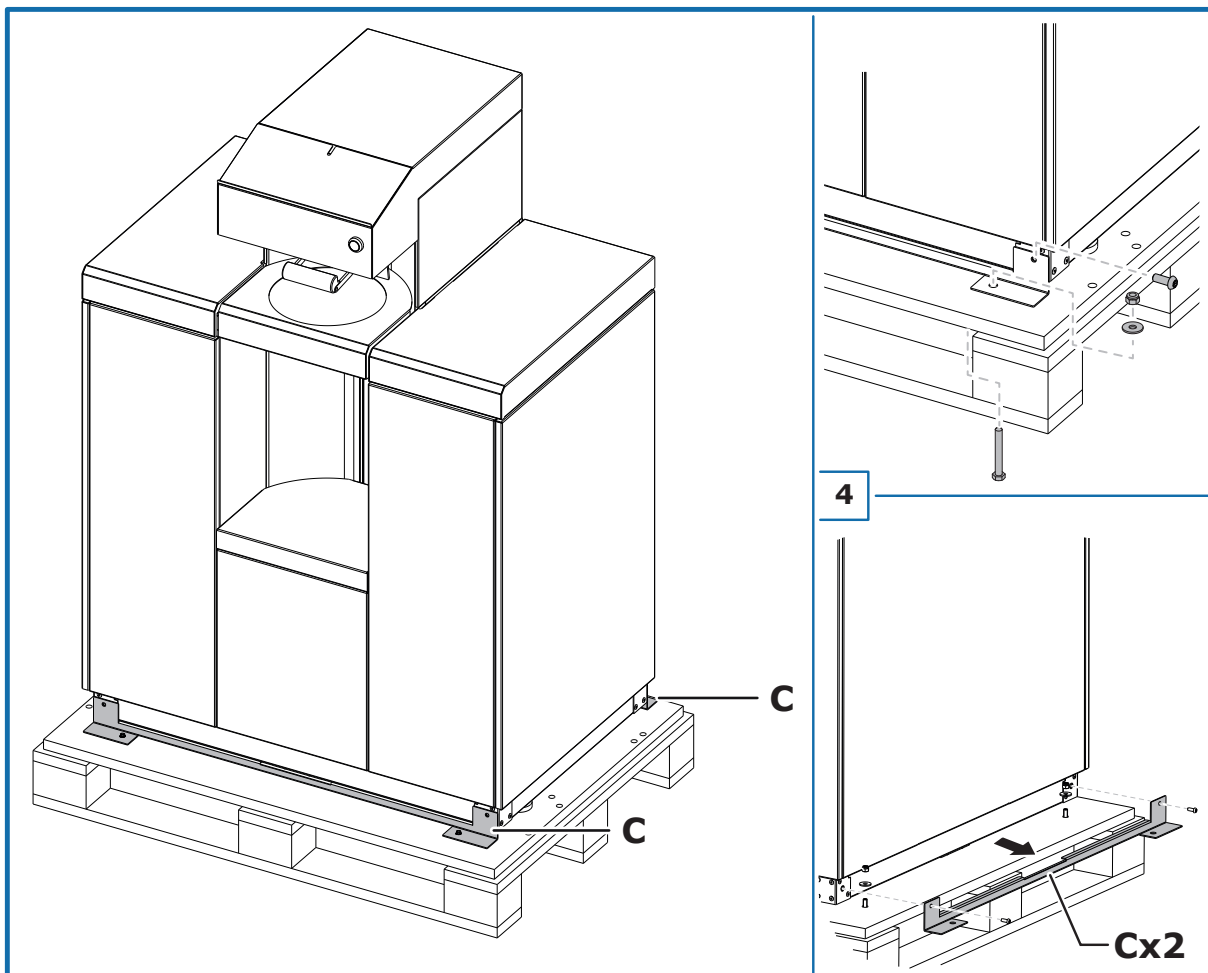
Certificar-se de que a máquina não tenha sido danificada durante o transporte; caso contrário, não tentar ligá-la. Entrar em contato imediatamente com o serviço técnico autorizado ou com o revendedor.

Para a movimentação da máquina sem cartão exterior, mas ainda fixada no pallet, usar os meios de elevação adequados. Prender o pallet de forma a distribuir uniformemente o peso sobre os garfos e evitar assim o capotamento da máquina.



4. Remover os prendedores **C** que fixam a máquina à base do pallet.
5. Fixe a tampa **A** ao pallet e coloque as duas chapas de descida da máquina **B** encontradas na embalagem anterior; segure então a máquina nas laterais e coloque-a no chão de forma que deslize na tampa.
6. Abaixar os pés para nivelar a máquina apropriadamente, e certifique-se que as rodas não estejam apoiadas.

Para embalar a máquina novamente, siga as instruções de desembalagem na ordem inversa. Recomenda-se reutilizar a embalagem original toda vez que for necessário mover ou transportar a máquina.



4.2.1 Material básico fornecido

Após desembalar a máquina, certificar-se de que os seguintes itens estejam presentes:

1. Cabo de alimentação de energia elétrica.
2. Cabo USB.
3. Chave para painéis.
4. Documentação de produto.
5. Peças de reposição (só fusíveis).

De acordo com as especificações do pedido de compra, podem ser também encontrados:

- Programa aplicativo de gestão.
- Eventuais acessórios a serem instalados na máquina.

Certifique-se de que todos os itens acima estejam incluídos na embalagem; caso contrário, entre em contato com o fabricante.

4.3 Armazenamento

Quando estiver armazenada, a máquina deve ser mantida em um ambiente seguro e protegido, com temperatura e umidade adequada e protegida do pó.

4.4 Eliminação e reciclagem

Este equipamento não pode ser eliminado com resíduo urbano não separado. Efetuar uma coleta separada.

Em conformidade com a Diretiva WEEE, a coleta, o tratamento, a recuperação e a eliminação ecologicamente corretas de Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (REEE) será executado em conformidade com as medidas nacionais de cada estado membro da UE que implementar a Diretiva.

Proceder com a diferenciação das partes que constituem a máquina segundo os diversos tipos de materiais de construção (plástico, ferro etc.).

Para o corante residual nos tanques, para os componentes da máquina mais sujos de produto e no caso de terem sido utilizados produtos que precisam de procedimentos de eliminação especiais, ater-se às disposições locais das leis sobre o assunto.



5 ATIVAÇÃO

5.1 Advertências gerais

É necessário que os encarregados destas operações usem as seguintes proteções individuais.



LUVAS PROTEÇÃO RISCO MECÂNICO (RASGÃO OU CORTE)



PERIGO

O utilizador deve conectar a máquina a uma instalação de alimentação TN ou TT, provida de um dispositivo de proteção RCD (Residual Current Devices) que intervenha automaticamente em caso de avaria.

ESTE EQUIPAMENTO DEVE SER ATERRADO. Verificar a ligação à terra do sistema de alimentação de energia antes de conectar a máquina.

Não utilizar condutores de extensão para fornecer energia elétrica para a máquina.

O computador e eventuais outros dispositivos conectados à máquina através da linha serial ou conectados ao próprio computador, devem ser alimentados por uma rede de alimentação elétrica equipotencial ou se houver por tomadas auxiliares (opcionais).

Não utilize tomadas múltiplas para conectar outros equipamentos à mesma tomada que forneça energia elétrica para a máquina.

Não utilizar benjamins para conectar outros equipamentos ao mesmo soquete que fornece energia elétrica para a máquina.



ADVERTÊNCIA

Não tentar ligar a máquina a partir de uma fonte com especificações diferentes daquelas relacionadas na placa de identificação.

A máquina é isolada da linha de alimentação de energia elétrica quando o cabo de alimentação é desconectado; portanto, deve ser instalada próxima a uma tomada da rede facilmente acessível.

Certifique-se de que a alimentação elétrica dos equipamentos conectados à máquina de modo serial como o computador, seja equipotencial (que tenha uma única referência de ligação à terra) pois diferenças de potencial causam distúrbios e/ou danos às portas seriais.

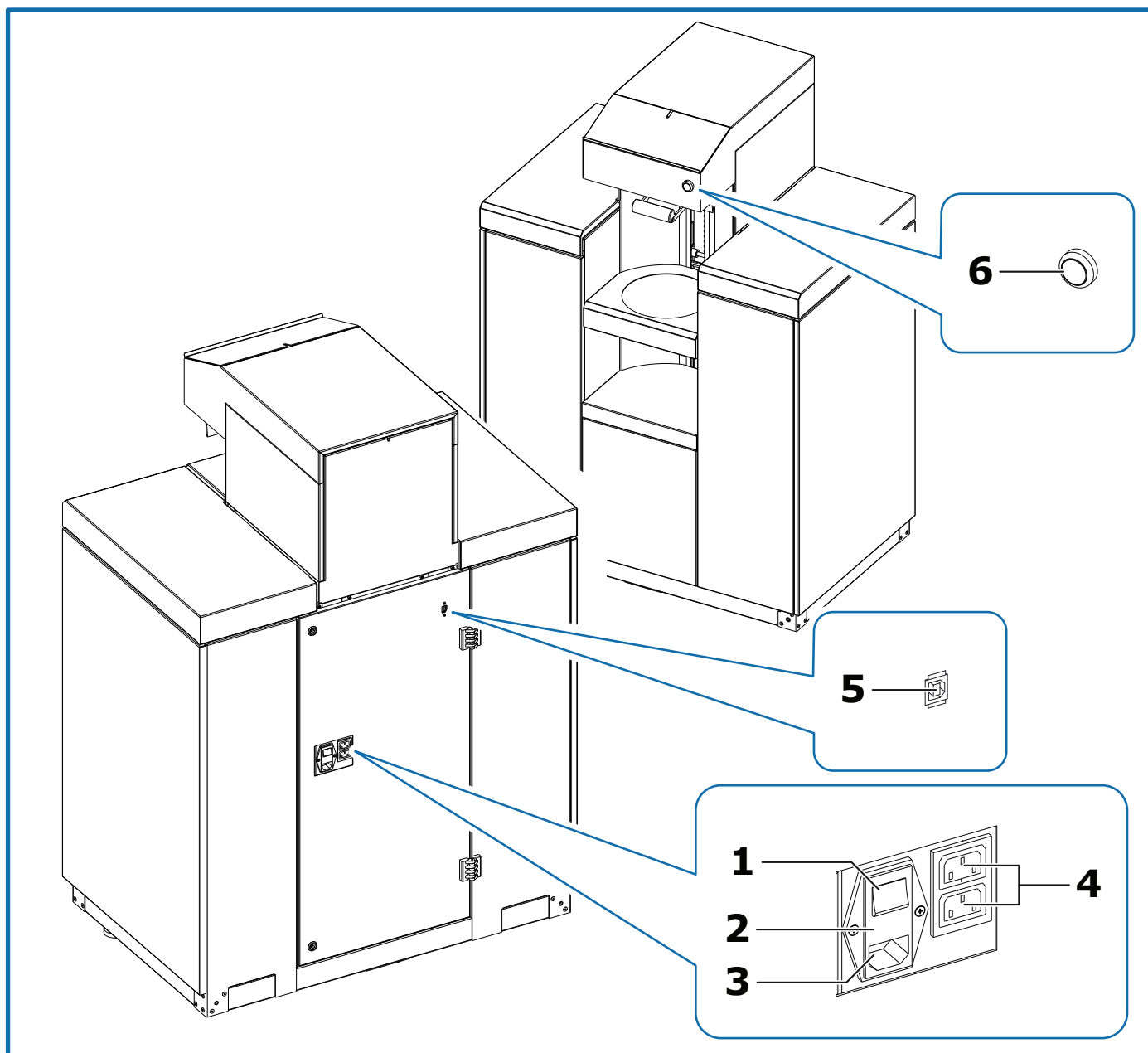
5.2 Computador de gestão

A gestão do dispensador é atribuída ao computador de gestão. O fabricante fornece uma ampla série de aplicativos de programa aplicativo para a gestão de todas as funções da máquina.

A completa instalação da máquina, incluída a conexão do computador, a instalação do programa de gestão e a configuração do sistema, deve ser efetuada por um técnico de manutenção especializado.

5.3 Comandos e conexões

1. **Interruptor geral da máquina**
2. **Vão fusíveis** - O valor dos fusíveis é ilustrado na tabela de dados técnicos (capítulo 8.1).
3. **Ficha de alimentação geral**
4. **Tomadas auxiliares** (opcionais) - Para a alimentação elétrica do computador e de outros equipamentos (balança de calibração ou impressora de etiquetas).
5. **Porta serial USB** - Para a conexão com o computador de gestão.
6. **Botão off-line com luz piloto ON** - Para interromper as funções da máquina, sem desligá-la. Com a luz piloto acesa indica que a máquina é alimentada.



5.4 Botão off-line com luz piloto ON incorporada

Apertando o botão off-line realiza-se a interrupção de todas as funcionalidades da máquina; a lâmpada piloto ON pisca rapidamente indicando que a máquina está acesa, mas com as funcionalidades bloqueadas; nestas condições os comandos enviados pelo computador são recusados.

O estado da lâmpada piloto ON indica a condição da máquina:

Estado da lâmpada piloto ON	Condição da máquina	Significado
Apagada	Apagada	A máquina está desligada.
Acesa	On-line	A máquina está ligada e pronta para receber os comandos.
Intermitência rápida	Off-line	As funções da máquina são interrompidas e os comandos enviados são recusados.

	ADVERTÊNCIA
	A pressão do botão off-line, durante a dosagem de uma fórmula, provoca a interrupção da dosagem. A recuperação da fórmula interrompida, isto é, a possibilidade de continuar a dispensação das quantidades em falta para a conclusão da fórmula, é possível apenas se o firmware e o programa de dispensação suportam esta funcionalidade.

5.5 Conexão elétrica e ligação



AVISO

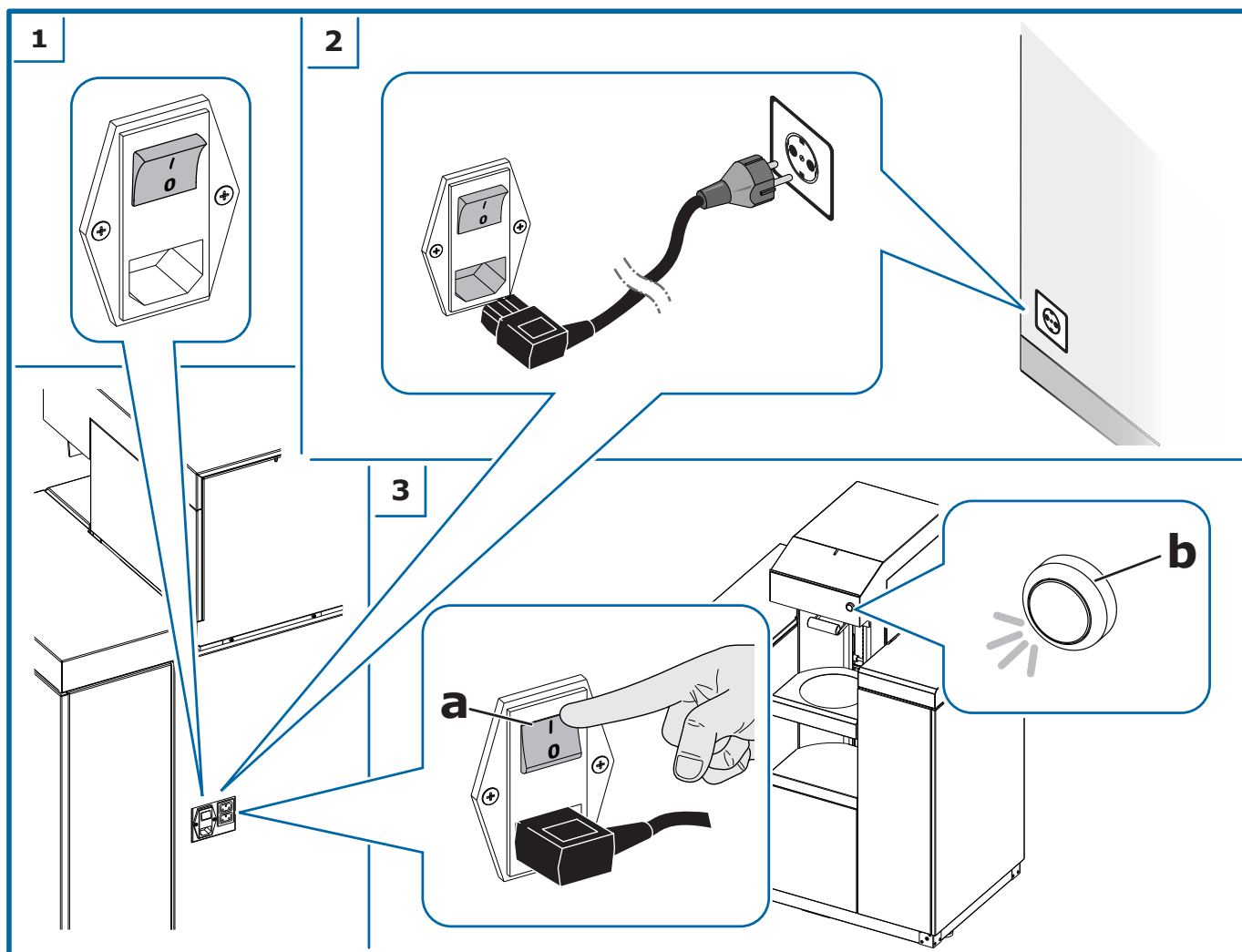
Se a lâmpada ON piscar, certifique-se de que o botão offline esteja liberado (capítulo 5.4).

Se o computador e o monitor não acenderem, verifique se os cabos de alimentação estão conectados corretamente às tomadas e se os interruptores estão acesos.



AVISO

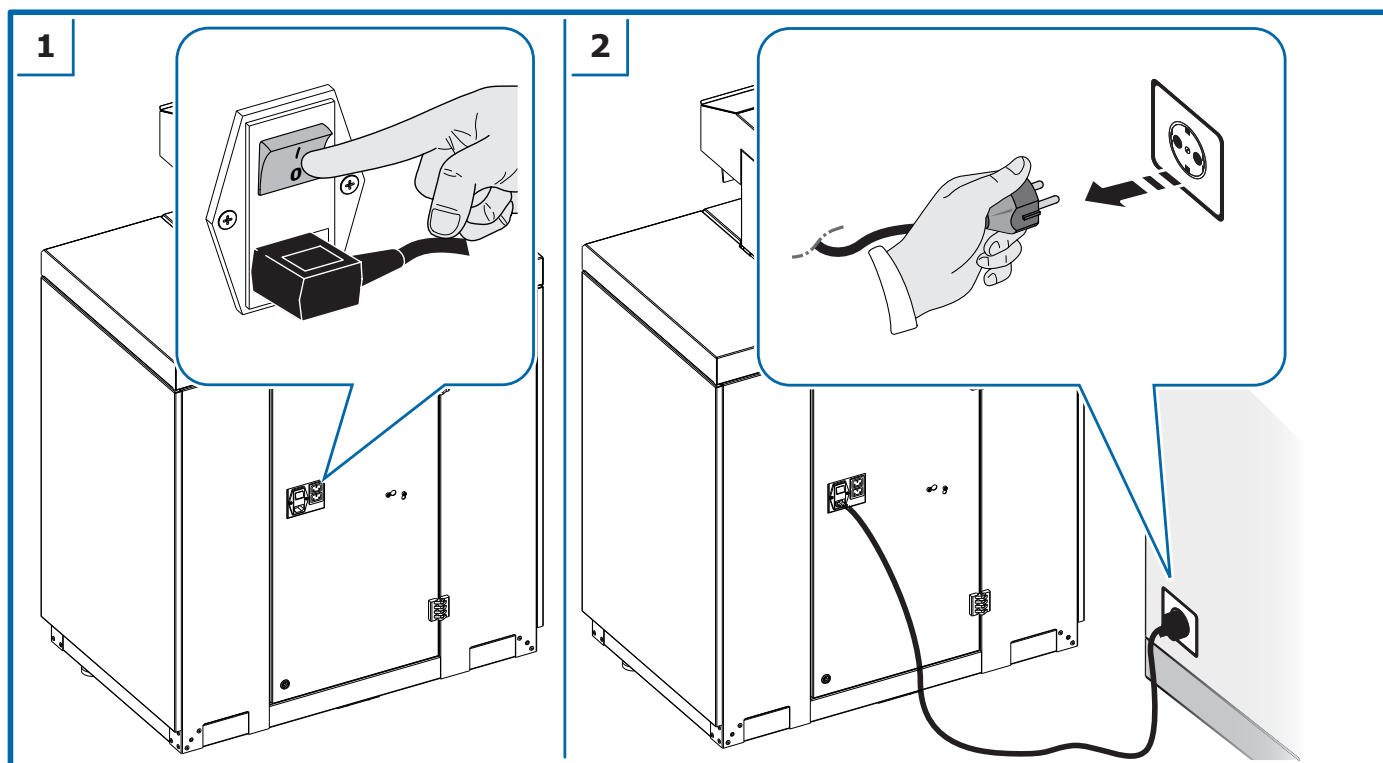
No arranque do software é solicitado ao operador a execução dos procedimentos de predisposição da máquina estritamente relacionados com o tipo de software de gestão utilizado.



5.6 Desativação

	ADVERTÊNCIA
RECOMENDA-SE NUNCA DESLIGAR A MÁQUINA nem mesmo nos horários de fechamento dos estabelecimentos, porque as funções automáticas temporizadas permitem manter o corante nas melhores condições de conservação e homogeneidade.	
Se for indispensável paralisar a máquina, evite mantê-la desligada por longos períodos de tempo. Quando a máquina não estiver sendo usada, desligue eventualmente somente o computador.	

	AVISO
<i>A potência absorvida pela máquina ligada, durante a sua inatividade ou durante um ciclo de agitação, é muito baixa.</i>	



6 USO DO DISPENSADOR

6.1 Advertências gerais

É necessário que os encarregados destas operações usem as seguintes proteções individuais.



LUVAS PROTEÇÃO RISCO MECÂNICO (RASGÃO OU CORTE)



PERIGO

A máquina deve ser utilizada por um único operador; é proibida a presença de outras pessoas além do operador que possam alcançar e tocar partes da máquina durante o funcionamento.

É proibido utilizar a máquina sem proteções ou com os eventuais dispositivos de segurança presentes na máquina desativados, em avaria ou em falta. Os painéis devem ser mantidos fechados em todas as vezes.

Não coloque por motivo algum as mãos na área de dosagem durante o funcionamento da máquina, exceto para carregar e descarregar as embalagens.

Durante a movimentação das embalagens, não supere os limites de peso impostos pelas normas vigentes.

Realize os procedimentos individuais descritos nos capítulos seguintes respeitando a sequência das operações indicadas. Isto assegura um uso correto da máquina, reduz eventuais riscos para o operador e evita danos à própria máquina.

6.2 No início do dia de trabalho

No início de cada dia de trabalho, execute sempre as seguintes operações:

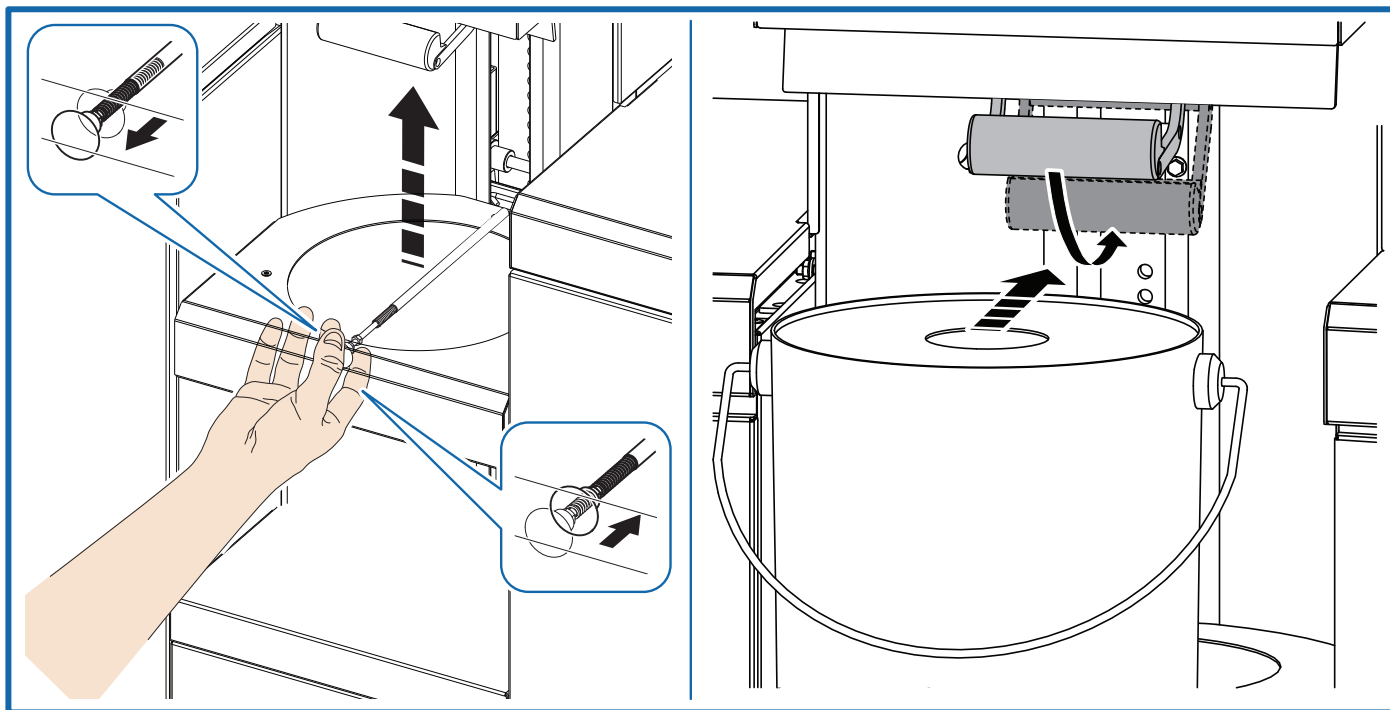
- Controle se o centro dos bicos de dosagem está limpo.
- Execute o expurgo do sistema.

6.3 Condução

O operador é guiado para a condução da máquina pelo programa aplicativo de gestão que exhibe as instruções a serem executadas e as ações desempenhadas pela máquina.

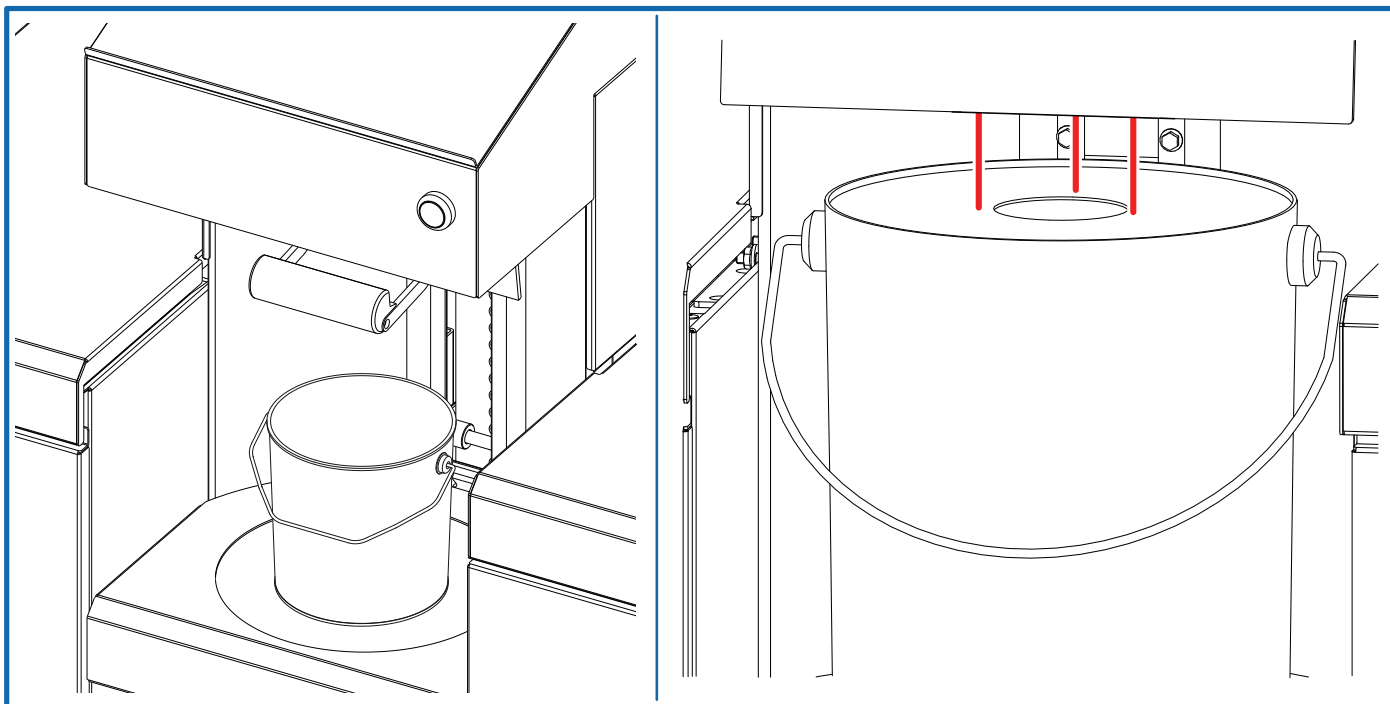
Fases de condução	Opções	Ref.
Efetue as seleções oportunas a partir do software (seleção do produto, fórmula e tamanho da embalagem).		
Regular a posição da embalagem em relação ao centro de dosagem.	Com centralizador de embalagens	cap. 6.3.2
	com B.H.L. Laser	
Carregar a embalagem na máquina e ajustar a altura da prateleira.		cap. 6.3.1
Comandar a dosagem da fórmula usando o programa aplicativo.		cap. 6.3.3
Ao terminar a dosagem, remova a embalagem e proceda com o processo de dosagem sucessivo.		

6.3.1 Carregamento frasco - Prateleira manual



1. Solte a prateleira mantendo puxado para fora o puxador.
2. Levantar ou abaixar a prateleira regulando a altura com base no tamanho da embalagem a ser usada.
3. Solte o puxador para prender a prateleira na posição desejada.
4. Posicione o frasco na prateleira de modo a empurrar, para fora, a barra de abertura da tampa para que ela abra.

6.3.2 Uso do centralizador de frascos e do Bung Hole Locator



Com centralizador frascos

Posicione o frasco de modo a empurrar a barra de abertura da tampa para que ela abra.

Com Centralizador de batoque

1. Depois de carregar com sucesso o frasco no banco, os raios laser serão ativados.
2. Posicione a embalagem de modo que a abertura na tampa fique no centro dos raios de laser.

6.3.3 Dosagem

Ao comando de distribuição, a máquina começa a distribuir os produtos previstos na fórmula nas quantidades estabelecidas.

6.4 Processos automáticos

A **Agitação** é um processo temporizado, ativado automaticamente para manter o produto nos reservatórios e mantê-los nas melhores condições de conservação e homogeneização, através do movimento dos agitadores dentro dos reservatórios.

A **Recirculação** coloca em circulação o corante nos circuitos de dosagem, evitando a sedimentação dos pigmentos nas diferentes partes do circuito. O corante sai do fundo do reservatório e entra a partir da junção de recirculação sem sair do centro dos bicos.

A duração e a intervenção entre um ciclo e outro de agitação ou recirculação podem ser personalizados com o uso do programa aplicativo de configuração em relação à natureza dos produtos utilizados na máquina.

	ADVERTÊNCIA <i>Recomenda-se que os reservatórios sejam mantidos fechados com as respectivas tampas e que se evite a introdução das mãos dentro do reservatório mesmo na ausência de corantes.</i>
---	---

Enquanto o processo automático estiver em curso, a máquina pode ser utilizada. O processo em curso será suspenso e reiniciará após alguns segundos de inatividade da máquina.

6.5 Abastecimento dos canisters

1. Pressione o botão off-line por um instante (capítulo 5.4).
2. Abra as tampas superiores.
3. Retirar a tampa do reservatório a ser abastecido.

	AVISO <i>Agitar manualmente o recipiente de corante a ser despejado dentro dos reservatórios. Não usar agitadores automáticos.</i>
--	--

4. Despejar a quantidade de corante desejada dentro do reservatório de maneira a não criar borrifos ou emulsionar ar no corante.

	ATENÇÃO NÃO derramar corante diretamente na haste do agitador. NUNCA SUPERAR O NÍVEL MÁXIMO DE CORANTE NO CANISTER, que está localizado aproximadamente 1.5 cm [0.6"] abaixo do conector de recirculação. Para evitar a saída de corante pela haste do agitador é indispensável NÃO REMOVER a tampa superior de drenagem; o nível do corante NÃO DEVE superar o nível máximo colocado a 1.5 cm [0.6"] da borda superior do reservatório. A saída do corante provoca o bloqueio do grupo de bombeamento do circuito.
---	--

5. Fechar o reservatório com a tampa correspondente.
6. Faça com que a máquina fique na condição on-line através do botão off-line (capítulo 5.4).
7. Repetir os passos acima para abastecer outros reservatórios.



ADVERTÊNCIA

Em caso de ações impróprias, que causaram um enchimento excessivo do reservatório:

- Caso o corante tenha vazado dentro da máquina, não tente limpar; desligue a máquina imediatamente e contate um serviço técnico autorizado.
- Se, ao contrário, o produto tiver vazado fora do reservatório, é necessário desligar a máquina imediatamente e limpar com papel ou um pano úmido. Se for possível, deixe o corante secar sozinho e remova com uma espátula.
- Se o produto ainda não tiver saído pelas bordas do reservatório, é necessário evitar o fechamento do reservatório com a sua tampa e fornecer imediatamente a dosagem do corante excedente até o nível correto ser alcançado. Limpe cuidadosamente a borda superior do reservatório com papel ou pano úmido antes de fechá-lo com a própria tampa.
- Para evitar o risco de escorregar, manter o piso ao redor da máquina sempre limpo de qualquer derramamento de produto.

NUNCA USAR ÁGUA OU PRODUTOS DE LIMPEZA À BASE DE SOLVENTE PARA LIMPAR A MÁQUINA.

O USO DE PRODUTOS DE LIMPEZA AGRESSIVOS PODE DANIFICAR COMPONENTES E A PINTURA DOS PAINÉIS.



PERIGO

Em caso de uso de **corantes que contenham solventes voláteis**, o abastecimento dos reservatórios deve ser executado sequencialmente, abrindo um por vez.

Não usar chamas livres ou material que poderia criar faíscas e desencadear um incêndio.

É proibido fumar perto da máquina.



AVISO

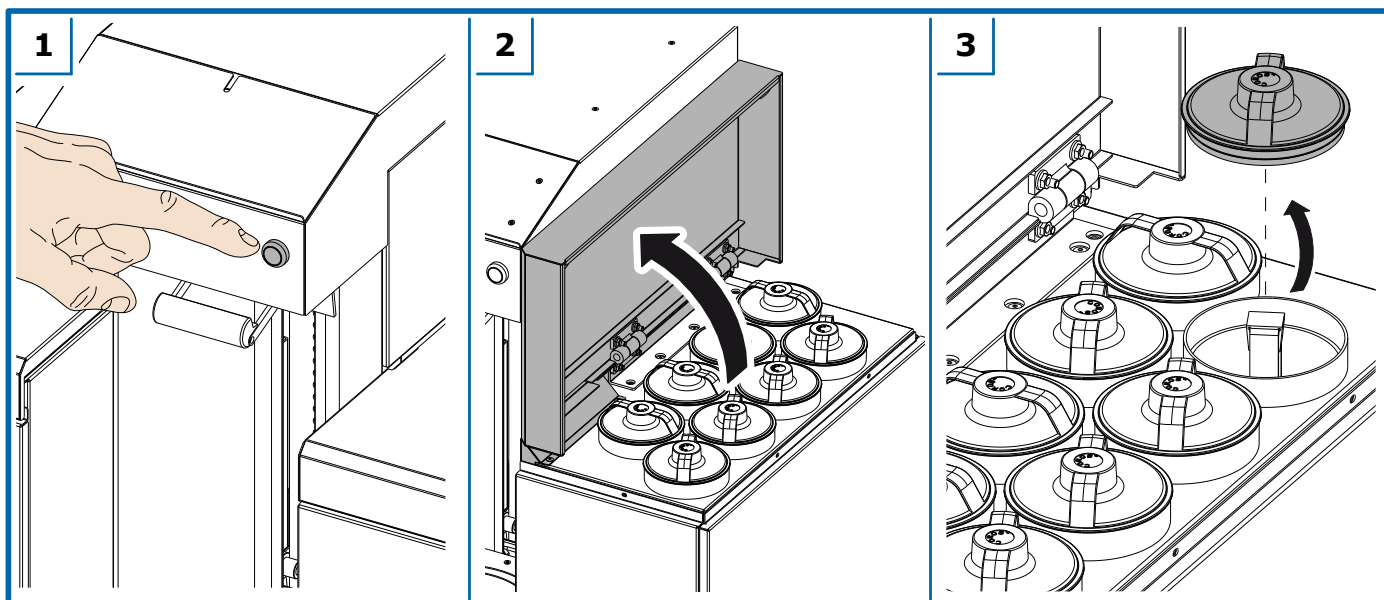
A não atualização ou atualização incorreta dos níveis de corante nos reservatórios pode comprometer a precisão da cor produzida ou, de maneira mais grave, provocar esvaziamento de reservatórios e circuitos da máquina.

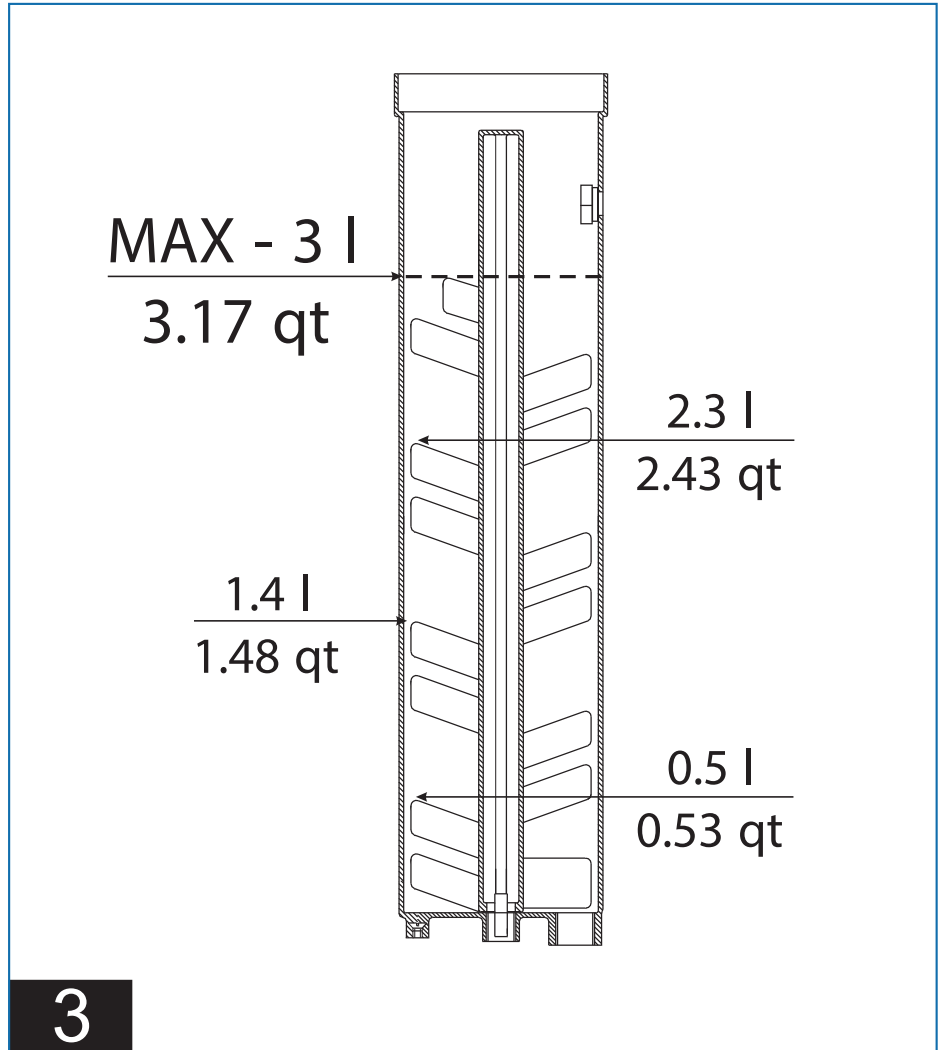
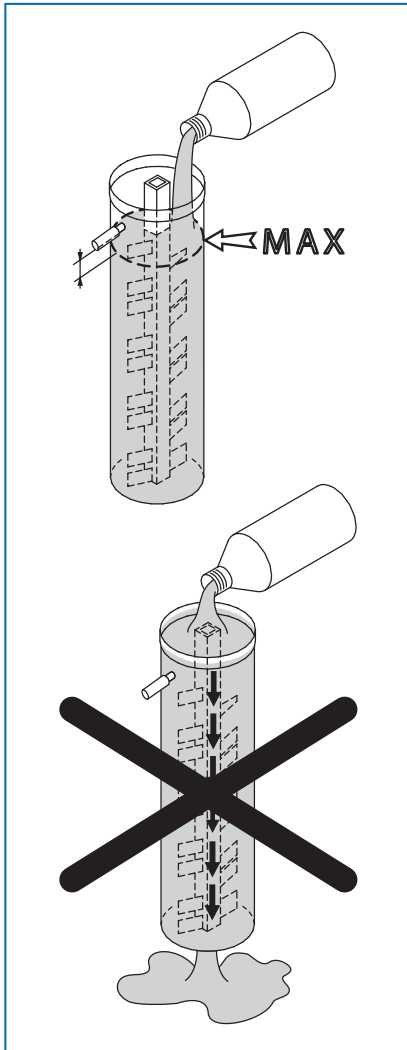


AVISO

Recomenda-se manter os reservatórios sempre cheios, abastecendo-os frequentemente.

Após serem abastecidos os reservatórios com o corante, é aconselhável executar a agitação, utilizando-se as funções fornecidas no programa aplicativo de gestão, para eliminar todo o ar que possa ter sido emulsionado e incorporado ao corante.





6.6 Anomalias

Problema: a máquina não liga.	
Causa	Solução
Máquina desligada da rede elétrica.	Controle as ligações na parte traseira da máquina (capítulo 5.3).
Interruptor geral na posição OFF (O).	Coloque o interruptor geral na posição ON (I) (capítulo 5.5).
Um ou mais fusíveis podem estar queimados.	Troque os fusíveis queimados dentro do compartimento de alojamento dos fusíveis (capítulo 5.5).
O alimentador entrou em proteção.	Aguarde alguns minutos e tente ligar a máquina novamente. Se a anomalia persistir, entre em contacto com a Assistência Técnica autorizada.
Ligações elétricas defeituosas.	Contacte a Assistência Técnica autorizada.

Problema: o software de gestão evidencia o erro no protocolo de comunicação.	
Causa	Solução
Máquina desligada.	Ligue a máquina (capítulo 5.5) e reinicie o programa de gestão.
Máquina desligada do computador.	Controle as ligações na parte traseira da máquina (capítulo 5.3).
Porta serial ou USB do computador não configurada corretamente ou defeituosa.	Verifique se foi configurada corretamente a porta de comunicação com a máquina mediante o programa aplicativo de calibração e configuração.
	Conserte a porta serial ou USB do computador.
Cabo serial danificado.	Troque o cabo de comunicação utilizando peças originais do fabricante.
Ligação defeituosa.	Contacte a Assistência Técnica autorizada.

Problema: a máquina não funciona e não realiza os processos cronometrados.	
Causa	Solução
O botão off-line está pressionado.	Soltar o botão off-line (capítulo 5.4).
A tampa superior de acesso aos reservatórios está aberta.	Fechar a tampa superior de acesso aos reservatórios.

Problema: O indicador BRANCO pisca devagar e a máquina não aceita os comandos.	
Causa	Solução
A máquina está na condição off-line 1.	Coloque a máquina em posição on-line através do botão off-line.

Problema: Mistura de cor imprecisa.	
Causa	Solução
Foi selecionado verniz de base errada ou erro de formulação no software de dispensação.	Verificar a embalagem de base pré-escolhida e as seleções feitas no programa.
Nível baixo de corante no reservatório.	Encher o tanque de corante através da função apropriada do software.

7 MANUTENÇÃO ORDINÁRIA

7.1 Advertências gerais

É necessário que os encarregados destas operações usem as seguintes proteções individuais.



LUVAS PROTEÇÃO RISCO MECÂNICO (RASGÃO OU CORTE)



PERIGO

Antes de executar quaisquer operações de manutenção, é necessário desligar a máquina e desconectar o cabo de alimentação de energia elétrica da tomada da rede.

Durante as operações de manutenção da máquina, é alto o risco de contato com o corante; siga estritamente as indicações do capítulo 3.2.

7.2 Tabela de manutenção



AVISO

As frequências indicadas são aproximadas, uma vez que elas dependem do tipo do corante, condições ambientais e frequência do uso da máquina.

Operações	Frequência		
	Início do turno	2 vezes/ semana	quando necessário
Expurgo	•		
Limpeza do centro dos bicos	•		
Verificar a limpeza da esponja	•		
Controle se a esponja está saturada	•		
Acessórios: umidificador com solvente ou sem umidificador			
Humidificação esponja		•	
Acessórios: umidificador com solvente ou sem umidificador			
Limpeza da esponja	•		
Limpeza externa do doseador			•

7.3 Produtos a serem usados

Recomenda-se utilizar produtos compatíveis com a natureza dos corantes presentes na máquina nas fases de limpeza do centro dos bicos de dosagem e humidificação da esponja do tampão humidificador.

Tipo de corante	Produto sugerido
À base de solvente	solvente de evaporação lenta, compatível com os corantes usados
Corantes à base de água	água
Sistemas mistos	A escolha depende do tipo de veículos usados na composição dos corantes; para ulteriores informações, contate o comerciante ou o fabricante dos produtos.

Em caso de formação de mofo na tampa, nas esponjas ou na água da garrafa do humidificador, recomenda-se o uso dos seguintes fluidos:

- Solução 50% v/v (em volume) de propilenoglicol em água;
- Solução de AgCl em água;
- Água sanitária diluída 1%.

7.4 Limpeza externa



PERIGO

NUNCA USE ÁGUA OU PRODUTOS DE LIMPEZA À BASE DE SOLVENTE PARA LIMPAR A MÁQUINA.

O USO DE PRODUTOS DE LIMPEZA AGRESSIVOS PODE DANIFICAR COMPONENTES E A PINTURA DOS PAINÉIS.

Caso o corante tenha vazado dentro da máquina, não tente limpar; desligue a máquina imediatamente e contate um serviço técnico autorizado.

No caso de derramamento de produto, limpe a máquina imediatamente.

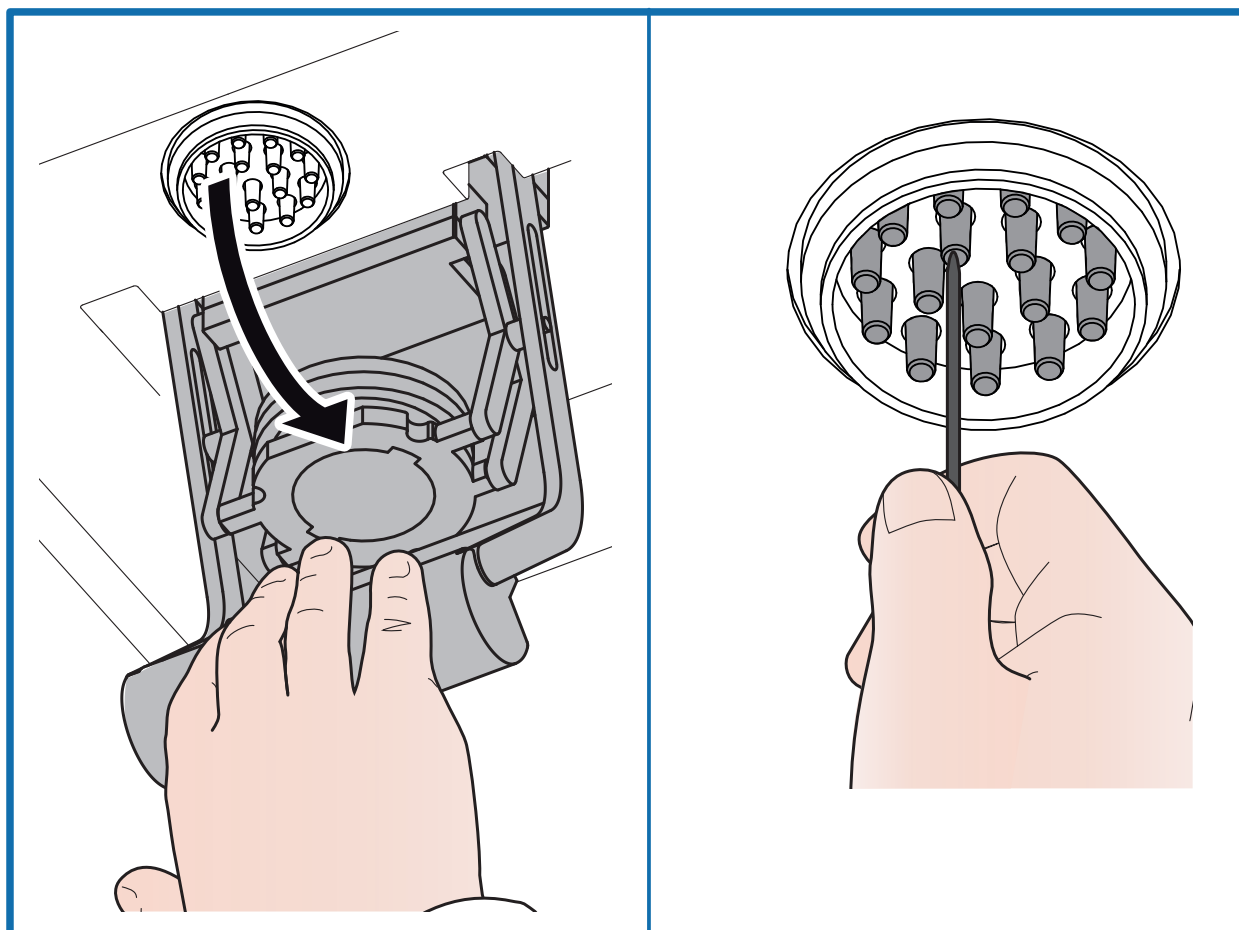
1. Desconecte a alimentação (capítulo 5.6).
2. Limpe revestimentos, painéis e comandos da máquina, para remover a sujeira, poeira e quaisquer manchas de corante, utilizando um pano macio e seco ou levemente umedecido com uma solução suave de limpeza.
3. Volte a ligar e acenda a máquina (capítulo 5.5).

Para a limpeza do computador, refira-se ao manual do fabricante.

7.5 Limpeza do centro bicos (tampa humidificadora)



1. Desconecte a alimentação (capítulo 5.6).
2. Abrir a tampa empurrando as barras de abertura para dentro com a mão.
3. Limpe cuidadosamente o centro dos bicos de dosagem com um instrumento pontiagudo; remova com cuidado os eventuais resíduos secos de corante para não danificar as terminações dos circuitos.
4. Fechar a tampa para a posição de fechamento.
5. Volte a ligar e acenda a máquina (capítulo 5.5).
6. Execute a purga, usando o comando no programa de gestão.



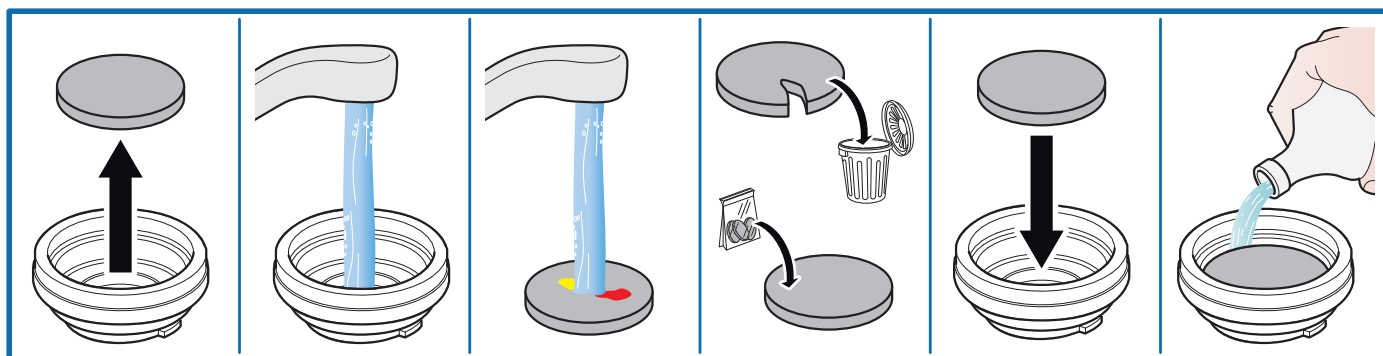
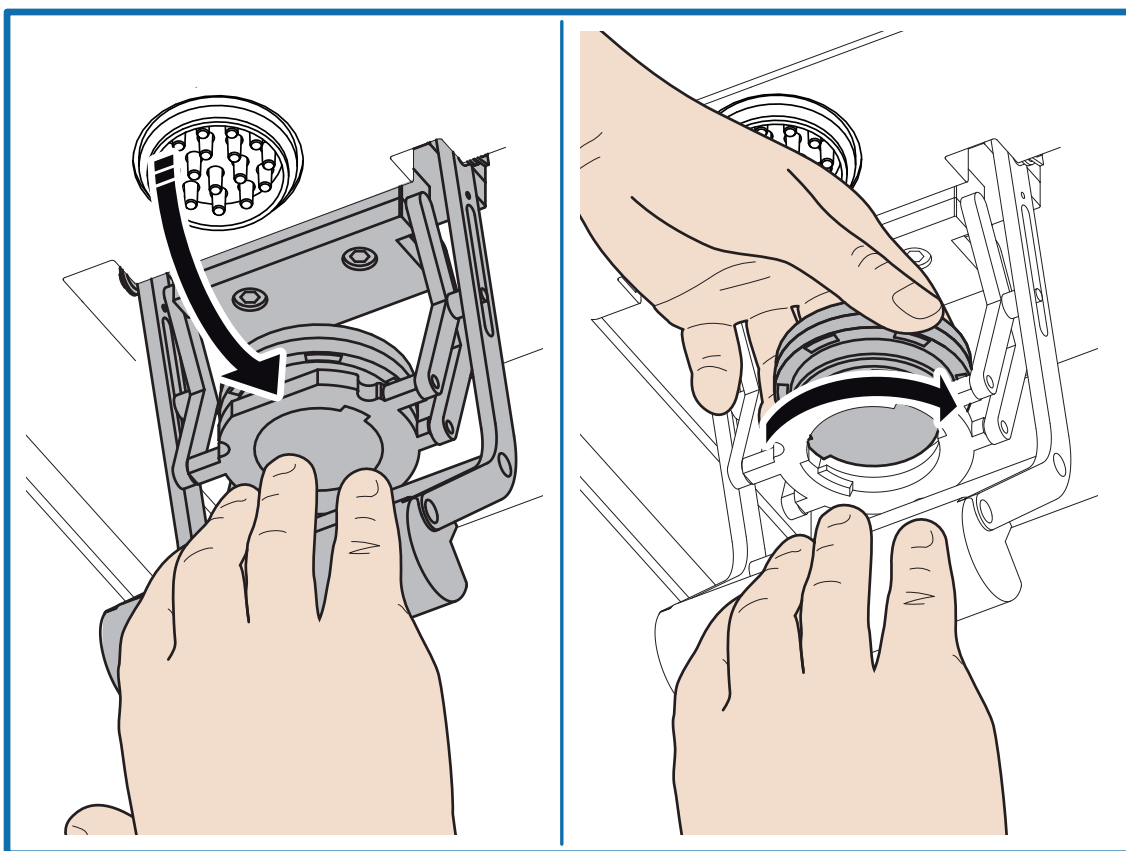
7.6 Limpeza e humidificação da esponja (tampa humidificadora)



AVISO

Em caso de substituição da esponja da tampa humidificadora, use apenas aquelas fornecidas com a máquina.

1. Desconecte a alimentação (capítulo 5.6).
2. Abrir a tampa empurrando a barra de abertura para dentro com a mão.
3. Desparafusar o copo porta-esponja e removê-lo.
4. Retorne a tampa para a posição de fechamento.
5. Lave o porta-esponja, verifique o estado da esponja e proceda à umidificação. O nível do líquido umidificador não deve ultrapassar a altura da esponja. Se estiver muito suja, retire a esponja da tampa e lave-a cuidadosamente. Se a esponja estiver muito danificada, proceda à sua substituição.
6. Abra a tampa com a mão e reinstale o copo porta-esponja.
7. Volte a ligar e acenda a máquina (capítulo 5.5).



8 DADOS TÉCNICOS

8.1 Dados técnicos

Tensão ^(a)	Monofásica 100-110 V~ ± 10% Monofásica 220-240 V~ ± 10%
Frequência ^(a)	50/60 Hz
Fusíveis ^(a)	F 10 A
Potência máxima absorvida ^(a)	De 500W a 1000W de acordo com a configuração
Ruído ^(b)	Nível de pressão acústica equivalente: < 70 dB (A)
Condições ambientais de trabalho ^(c)	Temperatura: de 10°C (50 °F) a 40°C (104 °F)
	Umidade relativa: de 5% a 85% (não condensada)
Vibrações	A máquina não transmite vibrações no piso que possam prejudicar a estabilidade e a precisão de outros aparelhos que se encontram nas proximidades.
Capacidade reservatórios	3 litros (3 q)
Número de reservatórios	Até 16
Tecnologia de dosagem	Bomba de engrenagens Gear: • STD 0.5 l/min • LAB 0.16 l/min
Sistema de dosagem	Simultânea
Centro de dosagem	Interno
Eletrônica	5G
Tipos de reservatórios	Universal (resina acetal)
Tipos de corantes	Decorativos e industriais: com base de água, universais e de solvente
Tipo de válvulas	Eletroválvula COROB com 3 vias (com recirculação)
Agitação corantes	Pré-definida

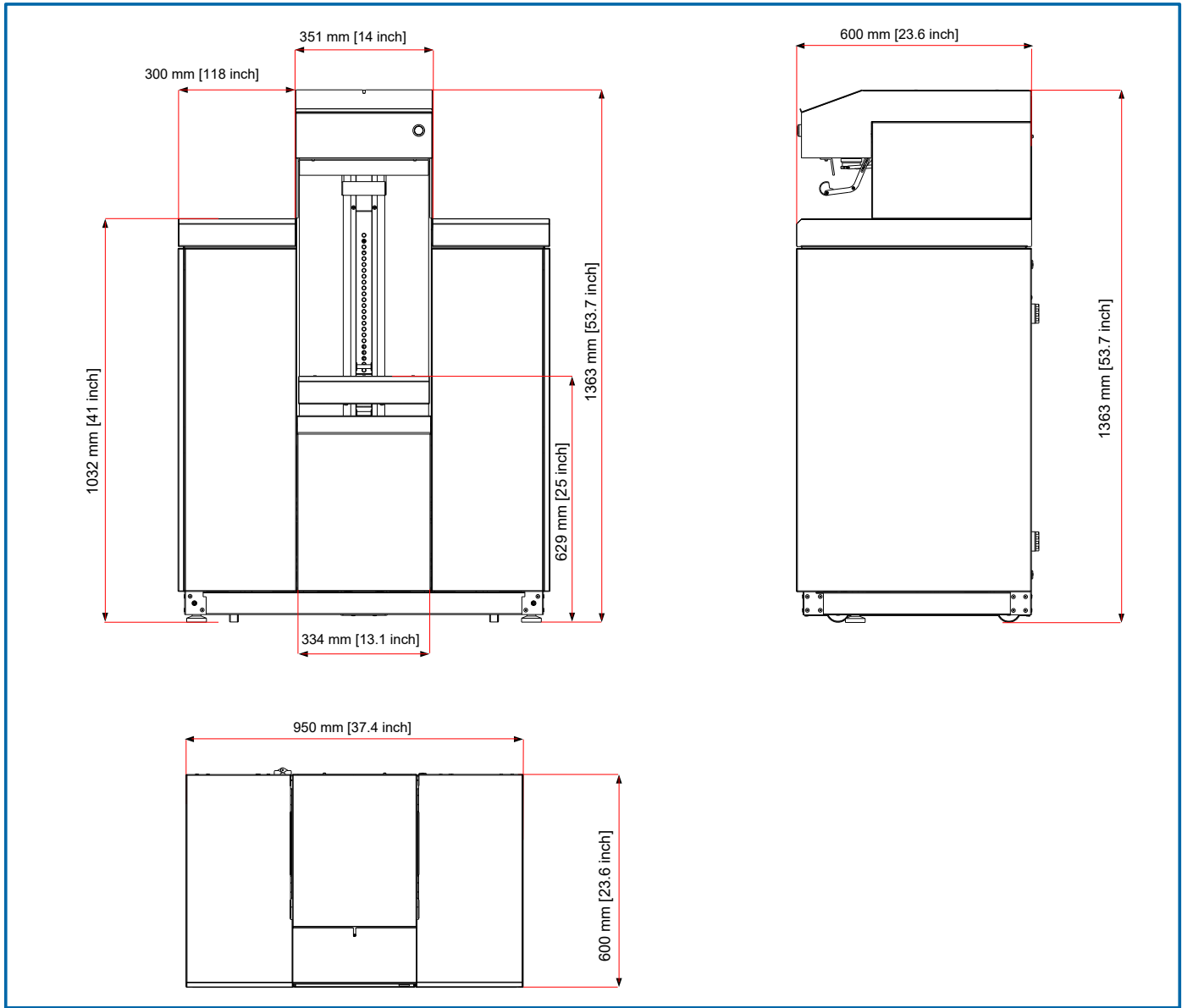
(a) Excluídos dispositivos auxiliares conectados (máquina sem tomadas auxiliares opcionais). Os dados de potência são indicativos e são estritamente ligados à configuração da máquina. A etiqueta matrícula da máquina apresenta o dado exato, relativo à específica configuração máquina. O valor de potência máxima possível foi detectado considerando as condições de funcionamento mais severas.

(b) Valor medido em laboratório e documentado pela relativa relação de prova à disposição junto do fabricante. Condições de funcionamento: normal ciclo de trabalho da máquina, em condições de carregamento simulado.

(c) As condições ambientais de trabalho podem variar de acordo com os tipos de corantes utilizados (solicite informações ao fabricante dos produtos). Os dados mencionados são válidos exclusivamente para a máquina.

8.2 Dimensões e peso

Os dados são indicativos e estritamente ligados à configuração da máquina com os reservatórios vazios e sem acessórios.



 kg LB	205 kg - 452 lb
 + 	238 kg - 525 lb

8.3 Dichiarazione di conformità



Dichiarazione CE di Conformità EC Declaration of Conformity

Versione linguistica originale in Italiano

Translation of the original Italian version

DESCRIZIONE - DESCRIPTION	DISPENSATORE AUTOMATICO AUTOMATIC DISPENSER
MODELLO - MODEL	MATRICOLA - SERIAL No.

[MACHINE NAME]

Fabbricante e persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:
Manufacturer and person authorised to compile the technical file:

COROB S.p.A.

Via Agricoltura, 103 - 41038 San Felice s/P (MO) - Italy

Il fabbricante dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che la macchina alla quale questa dichiarazione si riferisce è conforme ai requisiti essenziali previsti dalle seguenti direttive:

- Direttiva Macchine 2006/42/CE
- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/EU
- Direttiva 2011/65/EU come modificata da 2015/863/EU
- Direttiva WEEE 2012/19/EU

The manufacturer certifies, under its own responsibility, that the machine to which this statement refers to, complies with the essential requirements foreseen by the regulations:

- Machinery Directive 2006/42/EC
- Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU
- Directive 2011/65/EU as amended by 2015/863/EU
- WEEE Directive 2012/19/EU

Si garantisce poi che la progettazione della macchina e la relativa produzione è effettuata, e documentata, seguendo precise procedure aziendali conformi con la norma EN ISO 9001:2015 inerente i sistemi di gestione qualità.

It is furthermore guaranteed that the design of the machine and the relevant manufacturing are carried out, and supported by documents, following accurate factory procedures in accordance with the standard EN ISO 9001:2015 about quality management systems.

[Name and Surname of Special Proxy Holder in charge]

COROB S.p.A.

San Felice sul Panaro, DD/MM/YYYY

1 / 2 | CE IT DSP 01_2025

COROB S.p.A.

corob.com

con Socio Unico
Società soggetta a direzione e
coordinamento da parte di Graco Inc.

Via Agricoltura, 103
41038 San Felice s/P (MO) - Italy
p +39 0535 663111
f +39 0535 663285

C.F./P.I./R.I. Modena 03754020968
Cap. Soc. € 12.150.000 i.v.
R.E.A. MO 343030

BG - Производителит, който е лицето упълномощено за изготвяне на техническата документация, декларира на собствена изключителна отговорност, че машината, за която се отнася тази декларация, е в съответствие със съществените изисквания, предвидени от следните Директиви: Директива 2006/42/ЕС - Машини - Директива 2014/30/EU относно Електромагнитна съвместимост - Директива 2011/65/EU изменена с 2015/863/EU - Директива WEEE 2012/19/EU. Освен това се гарантира, че проектирането на машината и съответното производство са извършени и документирани при спазване на конкретни фирмени процедури в съответствие със стандарт EN ISO 9001:2015, отнасящ се до системите за управление на качеството.
CS - Výrobce a osoba pověřená sestavením technické dokumentace stvrzuji na svou vlastní odpovědnost, že zařízení, ke kterému se toto toto prohlášení vztahuje, je v souladu se základními požadavky stanovenými následujícími směrnici: Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/EC - Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU - Směrnice 2011/65/EU ve znění 2015/863/EU - Směrnice WEEE 2012/19/EU. Dále se zaručuje, že stroj byl navržen a vyroben, a výroba je zdokumentována, v souladu s přesnými firmními postupy, které odpovídají normě EN ISO 9001:2015 o systémech řízení jakosti.
DA - Fabrikanten og personen bemyndiget til at udarbejde den tekniske dokumentation erklærer på eget ansvar at maskinen, som denne erklæring henviser til, er i overensstemmelse med de væsentlige krav i de følgende direktiver: Maskindirektivet 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktivet 2011/65/EU som ændret ved 2015/863/EU - Direktivet WEEE 2012/19/EU. Det garanteres desuden, at designet af maskinen og den relevante produktionsproces er udført og dokumenteret ifølge præcise fabriksprocedurer i overensstemmelse med standarden EN ISO 9001:2015 vedrørende kvalitetsstyringssystemer.
DE - Der Hersteller und autorisierte Verfasser der technischen Dokumentation erklärt unter eigener exklusiver Verantwortung, dass die Maschine, auf die sich diese Erklärung bezieht, den Grundanforderungen entspricht, die von den folgenden Richtlinien vorgesehen werden: Maschinenrichtlinie 2006/42/EC - Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU - Richtlinie 2011/65/EU geändert durch 2015/863/EU - Richtlinie WEEE 2012/19/EU. Darüber hinaus wird garantiert, dass die Planung der Maschine und ihre Herstellung unter Befolgung von genauen Unternehmensprozessen, die der Norm EN ISO 9001:2015 hinsichtlich der Qualitätsmanagement-Systeme entsprechen, durchgeführt und dokumentiert wird.
EL - Ο κατασκευαστής, και ο εξουσιοδοτημένος συντάκτης του τεχνικού φακέλου, πιστοποιεί, ότι, με δική του υπαυτοότητα, το μηχανήμα στο οποίο αναφέρεται το παρόν, συμμορφώνεται με τις ουσιαστικές απαιτήσεις που προβλέπονται από τους κανονισμούς: Οδηγία Μηχανήματος 2006/42/ΕΚ - Οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 2014/30/ΕΥ - Οδηγία 2011/65/ΕΥ όπως τροποποιήθηκε από το 2015/863/ΕΥ - Οδηγία WEEE 2012/19/ΕΥ. Εγγυάται περαιτέρω ότι ο σχεδιασμός του μηχανήματος και η σχετική κατασκευή του εκτελείται από υποστηρίξιματα από έγγραφα, ακολουθώντας τις ακριβείς εργοστασιακές διαδικασίες σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 9001:2015 σχετικά με τα συστήματα διαχείρισης ποιότητας.
ES - El fabricante y la persona autorizada para componer el fascículo técnico declara, bajo su propia y exclusiva responsabilidad, que la máquina a la que hace referencia esta declaración guarda conformidad con los requisitos esenciales previstos por las directivas siguientes: Directiva de máquinas 2006/42/EC - Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/EU - Directiva 2011/65/EU modificada por 2015/863/EU - Directiva WEEE 2012/19/EU. Se garantiza además que el diseño de la máquina y su producción se han efectuado y documentado de acuerdo con procedimientos de fábrica precisos conformes a la normativa EN ISO 9001:2015 relativa a los sistemas de gestión de calidad.
ET - Tootja ja tehnikesse toimiku koostajaks volitatud isik kinnitavad oma täieliku vastutuse, et seade, millele käesolev avaldus viitab, vastab järgnevatel regulatsioonide põhinõudmistele: Masinadirektiiv 2006/42/EC - Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EU - Direktiiv 2011/65/EU muudetud 2015/863/EU-ga - Direktiiv WEEE 2012/19/EU. Peale selle on garanteeritud, et seade projektetamine ja tootmine on järgitud täpselt tehaseprotsedureid, mis vastavad standardile EN ISO 9001:2015 kvaliteedijähtimisüsteemide kohta, ning et sead toetab ka vastav dokumentatsioon.
FI - Valmistaja ja henkilö, joka on valtuutettu laatimaan tekninen asiakirja-aineisto, vakuuttavat omalla vastuullaan, että kone, johon tämä lausunto viittaa, vastaa seuraavien direktiivien olennaisia vaatimuksia: Konedirektiivi 2006/42/EC - Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi (EMC) 2014/30/EU ja Direktiivi 2011/65/EU sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 2015/863/EU - Direktiivi WEEE 2012/19/EU. Lisäksi taataan, että koneen suunnittelussa ja valmistuksessa ja näiden dokumentoinnissa noudatetaan tehtaan tarkkoja menettelytapoja, jotka täyttävät laadunhallintaa koskevan EN ISO 9001:2015 -standardin vaatimukset.
FR - Le fabricant, et toute personne autorisée à établir le dossier technique, déclare sous sa propre responsabilité que la machine à laquelle se rapporte cette déclaration est conforme aux exigences essentielles prévues par les directives suivantes : Directive Machines 2006/42/EC - Directive Compatibilité Electromagnétique 2014/30/EU - Directive 2011/65/EU telle que modifiée par 2015/863/EU - Directive WEEE 2012/19/EU. Le fabricant garantit également que la conception de la machine, ainsi que sa production, ont été effectuées et documentées, en suivant des procédures d'entreprise précises conformes à la norme EN ISO 9001:2015 relative aux systèmes de gestion qualité.
GA - Dearbhaíonn an déantóir, agus an duine atá údaraithe chun an comhad teicniúil a chur le chéile, ar a threaghracht féin go bhfuil an gléas a bhaineann an ráiteas seo leis i gcomhréir leis na riachtanais atá leagtha amach sna treoiracha seo a leanas: Treoir um Innealra 2006/42/EC - Treoir um Chomhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/EU - Treoir 2011/65/EU agus leasú le 2015/863/EU - Treoir WEEE 2012/19/EU. Deimhnítear freisin go bhfuil dearadh an ghléas agus a dhéantús déanta, agus doiciméadaithe, de réir gnásnasa beachta an chomhlachta atá i gcomhréir leis an riail EN ISO 9001:2015 a bhaineann le córais bainistíochta cáilíochta.
HR - Proizvođač, i osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije, izjavljuju pod svojom punom odgovornošću da je stroj na koji se odnosi ova izjava sukladan bitnim zahtjevima sljedećih direktiva: Direktive o strojevima 2006/42/EC - Direktive o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU - Direktive 2011/65/EU izmijenjena i dopunjena 2015/863/EU - Direktive WEEE 2012/19/EU. Također, jamo se da su projektiranje stroja i njegova proizvodnja izvedeni i dokumentirani sljedeći precizne tvorničke procedure sukladne normi EN ISO 9001:2015 o sustavima upravljanja kvalitetom.
HU - A gyártó, valamint a műszaki fűzet összeállítására felhatalmazott személy saját felelősségük tudatában kijelenti, hogy a jelen nyilatkozat tárgyát képező gép megfelel az alábbi irányelvek alapvető rendelkezéseinek: 2006/42/EC Gépek irányelv - 2014/30/EU Elektromágneses kompatibilitás irányelv - 2011/65/EU irányelv, módosítással módosított 2015/863/EU irányelv - WEEE 2012/19/EU irányelv. A gyártó garantálja továbbá, hogy a gép tervezése, kivitelezése, valamint a folyamat dokumentálása az üzemi előírások precíz betartásával történt, a minőségkezelési rendszerekkel foglalkozó EN ISO 9001:2015 szabvánnyal összhangban.
IS - Framleiðandinn, og einstaklingurinn sem hefur heimild til að taka saman tækniskjölín, vottar, að eigin ábyrgð, að vélin sem vísað er til í þessari yfirlýsingu, sé í samræmi við þær grunnkröfur sem gert er ráð fyrir í eftirfarandi reglugerðum: Vélátalskipun 2006/42/EC - Tilskipun um rafsegulviðsamhæfi 2014/30/EU - Tilskipun 2011/65/EU eins og henni var breytt með 2015/863/EU - Tilskipun WEEE 2012/19/EU. Ennfremur er ábyrgt að hönnun vélarinnar og tengd framleiðsla fer fram, og er það skjalfest, í samræmi við nákvæmt framleiðsluferli og í samræmi við EN ISO 9001:2015 staðalinn um gæðastjórnunarkerfi.
IT - Garantis che il costruttore o l'ingegnere incaricato della documentazione tecnica, sotto la propria responsabilità, dichiara che la macchina a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle essenziali prescrizioni previste dalla direttiva 2006/42/CE - Direttiva 2011/65/CE su compatibilità elettromagnetica 2014/30/CE - Direttiva 2011/65/CE modificata dalla direttiva 2015/863/CE - Direttiva WEEE 2012/19/CE. È inoltre garantito che la progettazione e la produzione della macchina sono state effettuate e documentate secondo procedure aziendali precise conformi alla norma EN ISO 9001:2015 relativa ai sistemi di gestione della qualità.
LT - Gamintojas ir asmuo įgaliojtas sudaryti techninę dokumentaciją, savo atsakomybe pareiškia, kad statklės, kurioms skirta ši deklaracija, atitinka esminius šių direktyvų reikalavimus: Mašinų direktyva 2006/42/EC - Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/EU - Direktyva 2011/65/EU su pakeitimais, padarytais 2015/863/EU. Taip pat užtikrinama ir techninės patvirtinima, kad statklės buvo sukurtos ir pagamintos tiksliai laikantis gamybos reikalavimų pateiktų EN ISO 9001:2015 standarte, dėl kokybės valdymo sistėmų.
LV - Rašotājs un persona, kas ir pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju, apliecina uz savu atbildību, ka mašīna, uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst šādu direktīvu: pamatprasībām Mašīnu Direktīva 2006/42/EC - Elektromagnētiskās sadarbības Direktīva 2014/30/EU - Direktīva 2011/65/EU grozīta ar

UK Declaration of Conformity

Description	AUTOMATIC DISPENSER
Model	[MACHINE NAME]
Serial Number	
Manufacturer:	COROB S.p.A. Via Agricoltura, 103 - 41038 San Felice s/P (MO) – Italy

The manufacturer certifies, under its own responsibility, that the machine to which this statement refers to, complies with the relevant statutory requirements applicable to the specific machine:

- The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (S.I. 2008:1957)
- The Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 (S.I. 2016:1101)
- The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016:1091)
- The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (S.I. 2012 No. 3032)
- The Waste Electric and Electronic Equipment (WEEE) Regulations 2013

[Name and Surname of Special Proxy Holder in charge]
COROB S.p.A.
San Felice sul Panaro, DD/MM/YYYY

1 / 1 | UK DOC IT DSP_02 01_2025

COROB S.p.A.

corob.com

con Socio Unico
Società soggetta a direzione e
coordinamento da parte di Graco Inc.

Via Agricoltura, 103
41038 San Felice s/P (MO) - Italy
p +39 0535 663111
f +39 0535 663285

C.F./P.I./R.I. Modena 03754020968
Cap. Soc. € 12.150.000 i.v.
R.E.A. MO 343030

8.4 Garantia

Para que a garantia seja válida, favor completar o formulário incluído na embalagem da máquina e enviá-lo para o endereço relacionado no próprio formulário.

	AVISO Entrar em contato somente com o nosso pessoal qualificado, autorizado, para todas as necessidades de assistência. Utilizar apenas peças sobressalentes originais em toda manutenção e reparos.
---	---

Modificar ou retirar as proteções ou dispositivos de segurança fornecidos na máquina não somente cancela imediatamente a garantia como também é perigoso e ilegal.

O fabricante não se considera responsável por danos pessoais ou de propriedade provocados pelo uso impróprio do equipamento ou adulteração das proteções e dispositivos de segurança instalados na máquina.

São **motivos de cessação da garantia** fornecida pelo fabricante:

- Uso impróprio da máquina.
- Falha ao observar as instruções e regras de manutenção mostradas no manual.
- Efetuar ou atribuir alterações e/ou consertos na máquina a pessoal externo à rede de assistência autorizada pelo fabricante e/ou utilizando peças de reposição não originais.